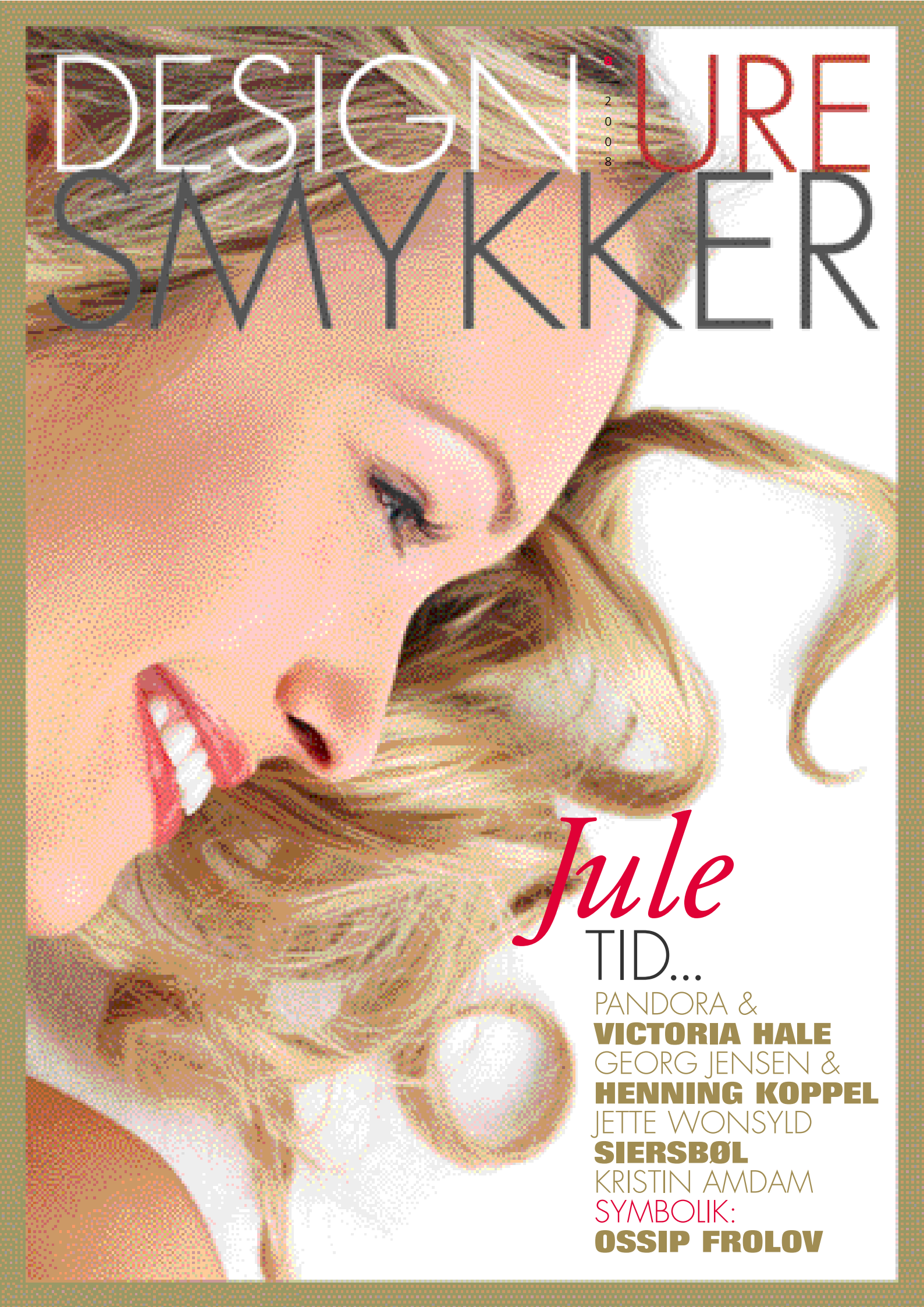




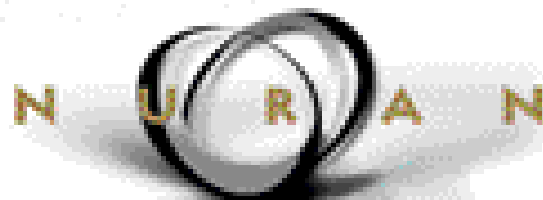
DESIGNURE SMYKKER

2008

Jule
TID..

PANDORA &
VICTORIA HALE
GEORG JENSEN &
HENNING KOPPEL
JETTE WONSYLD
SIERSBØL
KRISTIN AMDAM
SYMBOLIK:
OSSIP FROLOV

Ten Years of Elegance



www.nuran.dk

Jeg ønsker mig...



Fred i Verden.
At kunne gå i sikkerhed på gaden.
Et smil.
At nogen lytter.
At give en gave.
At kunne give noget...

Der er meget at ønske og meget at give.
Hvorfor give et smykke eller et ur? Noget
så overflødigt, vil nogen måske sige. Noget
så overflødigt som et smil eller en hånd?
Noget kan ikke forstås. Noget er mystik.
Som en vinterhimmel. Som sne. Som et
levende lys. Ønsk dig noget. Giv en gave.
Se hvad der sker.

God juletid – og al det dér...
Henrik Westerlund & Christian Schmidt

H. Westerlund & C. Schmidt

DESIGN URE SMYKKER | 8 | 2008 | 3. ÅRGANG

Udgiver | Design Ure Smykker, Solvej 17, Jersie, 2680 Solrød Strand | redaktion@designuresmykker.dk | Telefon 20636001.

Redaktion | Henrik Westerlund (ansv.), hw@designuresmykker.dk og Christian Schmidt, redaktion@designuresmykker.dk. **Redaktionssekretær** | Tina Solberg. **Skribenter** | Kristian Haagen, Gunna Egelund Hesselbjerg m.fl. **Annoncesalg** | Henrik Westerlund, telefon 20636001, annonce@designuresmykker.dk. **AD** | Christian Schmidt. **Tryk** | Prinforcevejle.

Forsidefoto | Jacob Wackerhausen. **Øvrige foto** | De respektive firmaer eller som anført. ISSN: 1901-1415.

Formål | Design Ure Smykker har som mål at informere og inspirere om design, ure og smykker: Vi bringer nyt om produkter, designere, trends og events. **Vilkår** | Design Ure Smykker modtager gerne presseomtaler, manuskripter og fotografier på redaktion@designuresmykker.dk, vi forbeholder os dog ret til at redigere og beskære materialet. Priser nævnt i bladet er vejledende, og vi tager forbehold for eventuelle fejl. Artikler, billeder og annoncer må ikke eftertrykkes uden skriftlig tilladelse fra Design Ure Smykker.

Abonnement | Bestil på www.designuresmykker.dk



It's TIME to make a difference. To learn more about how Baume & Mercier and TERI HATCHER contribute to programs that improve education for our children, seek to cure cancer and protect the environment, please visit: www.baume-et-mercier.com

BAUME & MERCIER

GENEVE • 1830

HILLERÖD: SCHNECKLOTH URE - SMYCKER - Skogpark 6
HÖRSBENS: POULHAUSE - URE - GULD - SMYCK - Skogpark 28
HÖRSBOLM: KLAUS RYGAARD URE & SMYCKER - Hestholm Håndværk 58
KÖBENHAVN K: HVELPLUND WATCHES & JEWELLERY - Skogpark 25
KÖBENHAVN M: HVELPLUND WATCHES & JEWELLERY - Vesterbrogade 1
KÖBENHAVN N: HVELPLUND WATCHES & JEWELLERY - Vesterbrogade 6
COPENHAGEN: RAGNAR URE & OPTIK - Jernbanegade 3
RØDovre: AVIDU - Rørhuse Centrum 12
ÅRHUS: HINGELBERG JEWELER - Sankt Tove 3

7020 82 00
75 02 30 28
45 57 10 24
33 12 02 05
33 01 30 10
33 14 35 10
03 11 00 70
30 41 17 08
30 13 13 00

PRODUCT LINE 26
TEL: +45 33 12 12 01 - prod@baume-et-mercier.com - www.baume-et-mercier.com



ILEX
L100.00mm

Vælg pris for
kr. 11.750,-

Liv-tid på batteri
Vælg pris for 2.450,-

LIFE HAS
ITS MOMENTS...



Got the job in Paris

...MAKE THEM
UNFORGETTABLE

14 K. GOLD STERLING SILVER / 925 BR 14K 100%



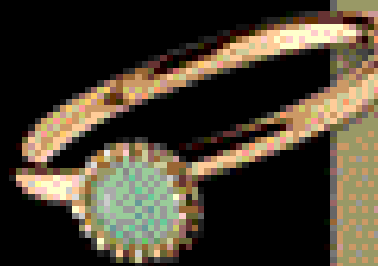
PANDORA
UNFORGETTABLE MOMENTS

**Støvring Design**

Ørepynt i 14 karat guld
med synt. cubic zirconia.
2.875,-

Spinning

Antique
8 karat guldring
med jade. 399,-

**Heiring**

Ring i sølv
1.185,-

Jule
tid

Corum

Admirals Cup
Chronograph
48 mm titaniumkasse
Gummirem
49.100,-

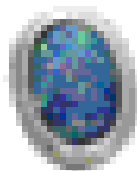
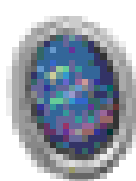
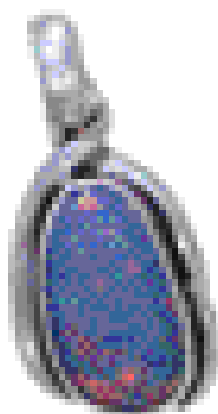
**Izabel Camille**

Harlekinformede øreringe
med facetslebne og
dråbeformede røgkvarts
i guldbelagt sølv. 950,-




Christian Holm

Navneringe af kraftigt guld, fås også i hvidguld. Ringene laves på bestilling med navn fra 6.510,- til 8.880,-


Creol Copenhagen

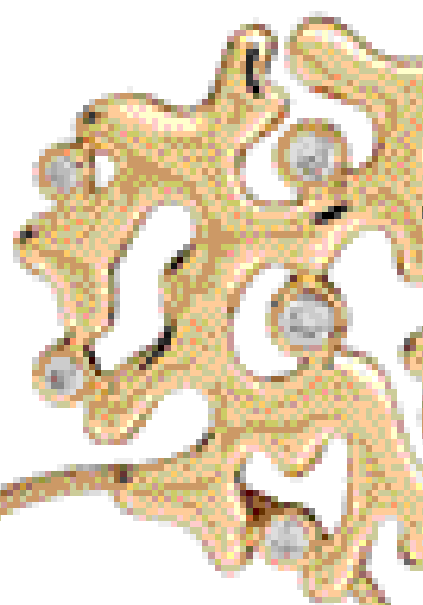
Ægte opaler i ørestikkere til 415,-



Louis Vuitton
Baby dont cry
Pendant og kreol
24.400,-


Rabinovich

14 karat guldring
7.800,-



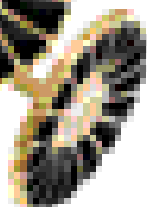
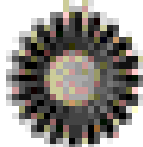
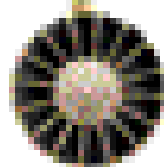
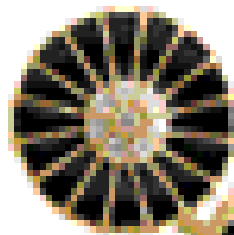
Georg jensen

Daisy

Ørestikker 10.500,-

Vedhæng 11.500,-

Brosche 51,800,-



Troldekugler

Kysset består af
to sølvringe.

Designet af
Anders Martin Bruun.
700,-

Ruben Svart

244 2orte diamanter og
122 Wesselton/VS
Ialt 3,02 carat.
79.000,-

Jule tid

Støvring Design

Vedhæng i 14 karat guld
med synt. cubic zirconia.
2.975,-



Susanne Friis Bjørner

Armbånd i forgyldt sølv
med brun røgkvarts, lilla
ametyst, grøn phrenit
og sort onyx.
Pr. stk. 585,-

**Jacques Lemans**

Formula 1 Chronograph og alarm.
3.550,-

**U-Boat**

45 mm stålkasse med
PVD-belægning, sort
karbonskive og ETA værk.
Design: Italo Fontana
12.245,-

**Christina Design London**

12 ægte top wesselton/vvs
brillanter, Swiss Made værk,
antiallergisk rustfri stålkasse.
2.295,-

Tissot
T-Touch Expert
Præcisionsinstrument
med 15 funktioner,
der aktiveres ved tryk
på selve glasset.
Med gummirem 5.500,-





Hugo Boss
Chronograph med hvid
eller sort skive, kasse i stål
med tachymeterkrans,
Miyotaværk og gummirem.
2.995,-



Michael Kors
1.495,-

Jule tid

Frédérique Constant
Classics Art Deco Joaillerie
40 mm nummereret roseguldbelagt kasse
med 102 diamanter ialt 0,86 carat vs
3 ATM, satinrem, kalv eller alligator.
21.595,-



Levi
38 mm stål med Miyotaværk
og rem af italiensk læder.
1.099,-



Charlotte Borgen Design

Håndlavet glasperle
med kerne af sterling sølv
og guld i glasset
100,-

**Troldekugler**

Danserindefigur
af sølv til at dekorere
kæde eller anden
Troldekugle. Designet
af Lise Aagaard. 240,-

**Spinning**

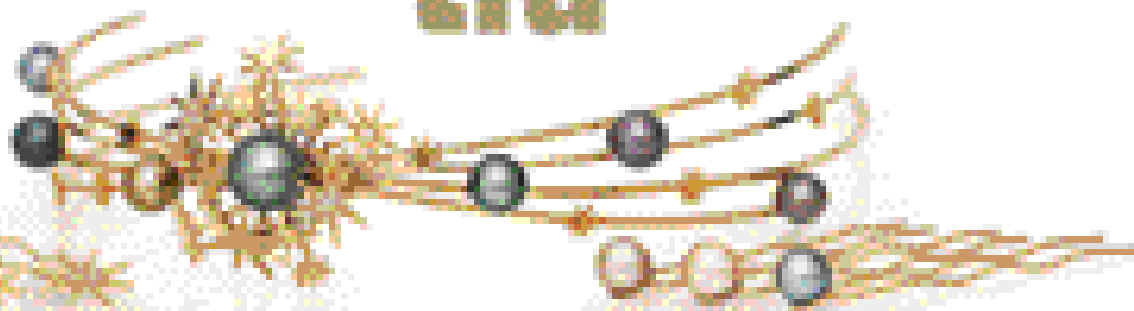
Daydreaming
Samling af 3 ringe
i 8 karat guld.
I alt 999,-



Jule tid

Izabel Camille

Blomsterøreringe
i guldbelagt sølv
med klar zirconia
i centrum og
lilla dråbeformet
zirconia. 850,-

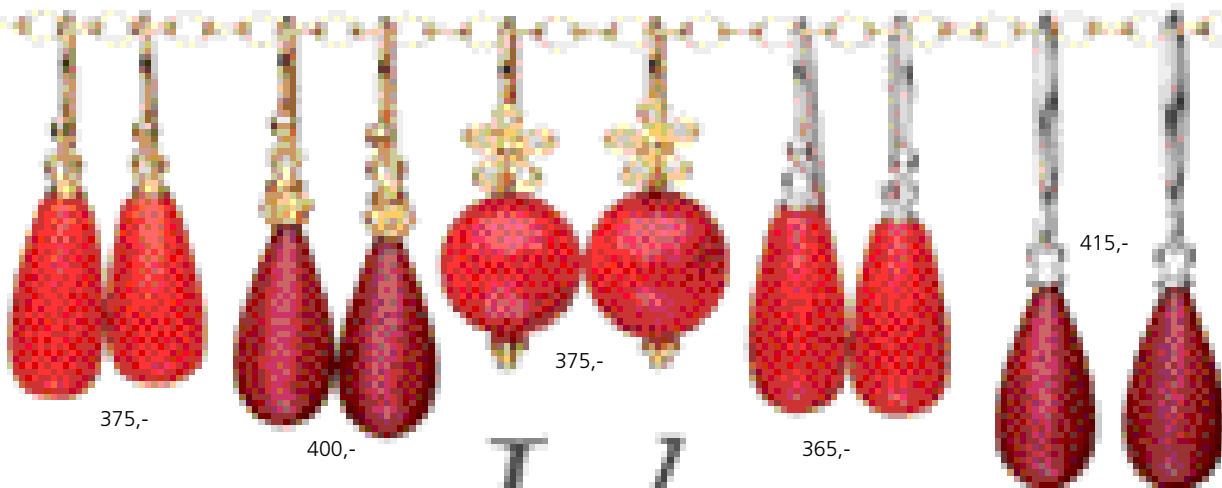
**Just Cavalli**

Cleopatra
4.395,-

**Bodil Binner**

Tiara med hårnåle lavet i
18 karat guld med 0,595
carat rosa brillantslebne
diamanter og Fijiperler.
Guldet kommer fra Oro
Verde – perler fra Torben
Skov – diamanter fra Vets.
Den øverste del kan
afmonteres og bruges
som broche.
Pris 125.000,-
Kan også lejes for 1.250,-

Stenform Sølv og forgyldte ørehængere, fremstillet af seabambue, der er en bambus art, som vokser i vand, og fra naturens side er cremefarvet.



Jule tid

Charlotte Borgen

Samlinger i sterling sølv og glas.

Øverst 175,-

Nederst 200,-



Christian Holm

Ring med 0,60 carat cognacfarvet brillant samt 6 tw/si brillanter ialt 0,08 carat. Fås i guld og hvidguld. 17.700,-

Charlotte Borgen

Sølvkæde fra 400,-
Glasperler fra 100,-
Sølvcharms fra 130,-
Forgyldte fra 285,-



TAG Heuer

Formula 1 Grande Date Chronograph. 44 mm sort titanium carbide coated stålkasse med gummirem. Ligner nok et herreur, men er dog set på armen af Uma Thurman. Med gummirem 8.900 og med stållænke 9.400,-



Rosendahl

Warch V

Design Flemming Bo Hansen

Stopur, nedtælling og alarm

Gummirem i 7 farver. 2.495,-

Bvlgari

B.zero 1

Vedhæng med 1 citrin,
1 peridot og 1 ametyst på en
guldkæde med citrin og topas
og pavésatte diamantringe.
Ca. 56.000,-

**Porsche Design**

Indicator P'6910
49 mm kombineret
18 karat roseguld og
titanium chronograph.
1.514.600,-

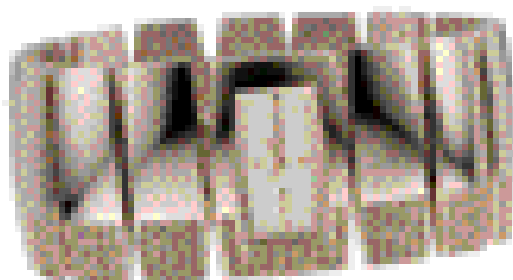
**Diesel**

Only the Brave
Diesel fejrer 30 års
jubilæum med denne
kronograf i stål med
gulddetaljer og
læderrem. Limited
edition af kun 3500
eksemplarer på
verdensplan – heraf 50 i
Skandinavien. 3.795,-

Jule
tid

DKNY

Guld dublé. 2.295,-

**Danish Design**

Designet af
Anna Gotha.
Rustfrit stål og læder.
995,-



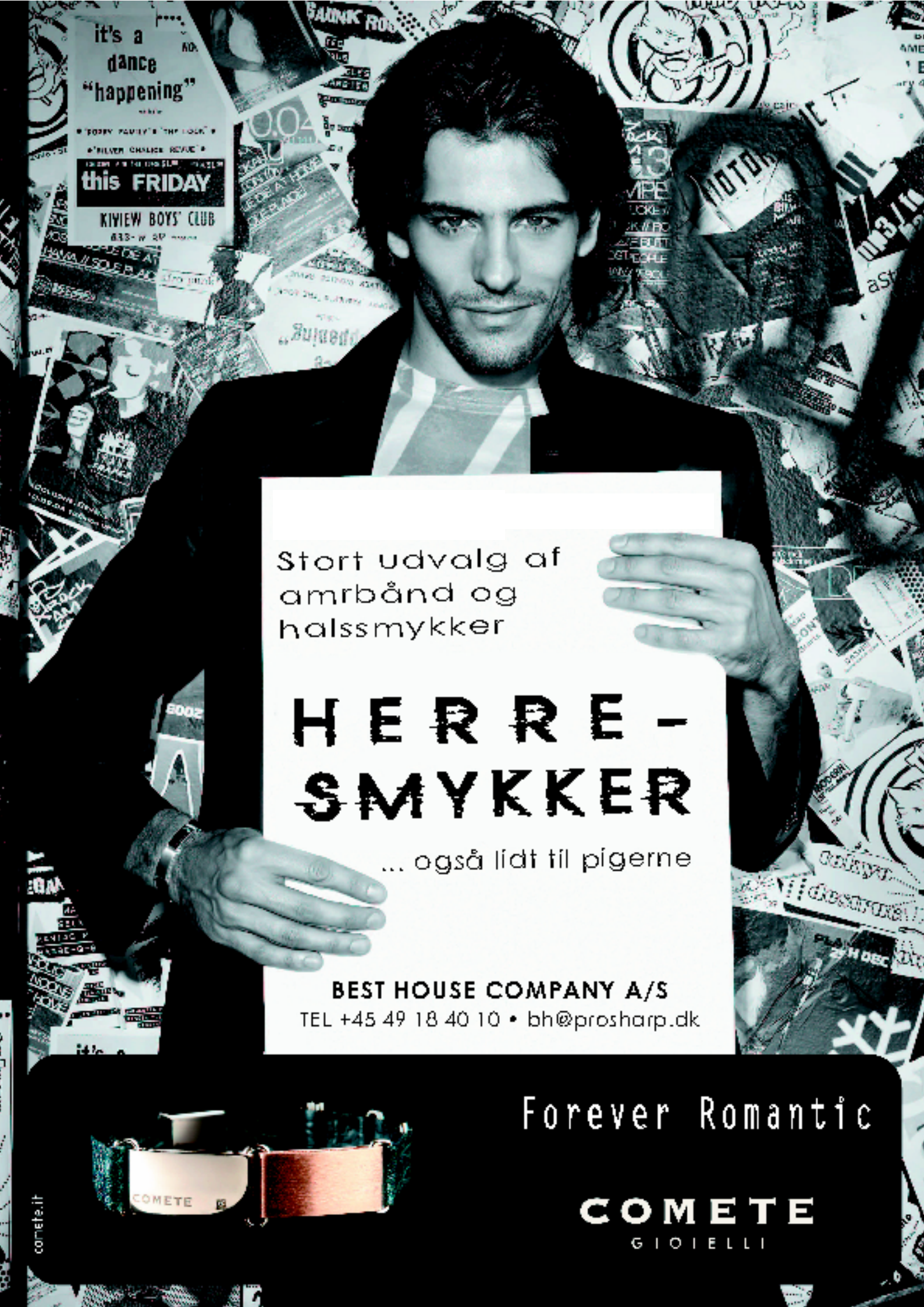


Hearts of luck...

SIERSBØL

www.siersbol.dk - info@siersbol.dk





Stort udvalg af
armbånd og
halssmykker

HERRE- SMYKKER

... også lidt til pigerne

BEST HOUSE COMPANY A/S
TEL +45 49 18 40 10 • bh@prosharp.dk

Forever Romantic

COMETE
GIOIELLI

Esprit
V Mirror
Fås i sort, sølv-
og rose gulfarvet.
Rosaguld 1.050,-
Stål 950,-



Støvring Design
Vedhæng i 14 karat
rød- og hvidguld
med 0,04 w/si brillanter.
3.500,-



Jule tid



TAG Heuer
Professional Sports golfur
i ultrafeminin pink. 9.300,-

Nuran
14 karat vielsesringe i hvidguld med
brillanter. Damering 14.200,- herre
6.500,-



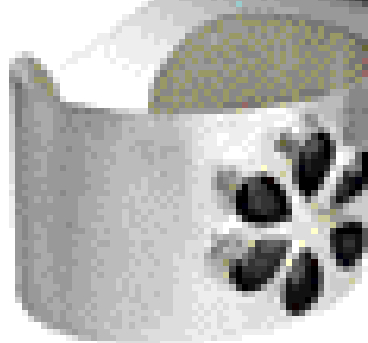
Westminster
Fås i sølv, sort, rød
og i træ. Ca. 800,-

Viventy
fra Jens Astrup
1.342,-



Susanne Friis Bjørner

Armbånd i sølv med
blomst i sort onyx.
1.725,-

**Luminox**

Selvrevet illuminations-
teknologi – Luminox
Light Technology –
udviklet i samarbejde
med US Navy SEAL.
5.495,-

Danish Design

Designet af
Martin Larsen
Vinder af RedDot
Design Award 2008.
Rustfrit stål, 3 ATM,
safirkrystal.
995,-



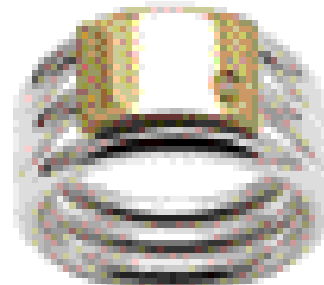
Jule
tid

Carré Copenhagen

Danish Gothic
Oxyderet sølvring
med 0,39 carat sorte
dianter. 1.500,-

Heiring

Ring i sølv 1.140; med 14 karat guld 1.755; med guld og brillant 2.495,-





Sorte ferskvarnede kuglepæder
markeret m. RG Øbenlig Hjerteble
og sliske vellingering
væj. 1976; kr.

... suit's queen's and princes's

Stenform Beale HfRude ambianl.
Væj. fra 286; kr.

Væj. ambianl. væj. 886; kr.



Stenform oereste nydel, Beale HfRude, er liden liggende ambianl
med ødeliggende, seletetare og ferskvarnede kuglepæder liggende samle.
Lave og på med ødeliggende mellemstillet/lygter, blange, omikke og altemalve
kædetare af ilose erminerale. Et ødeliggende kuglepæder liggende, der liggende
alide liggende liggende med liggende elegare - personl ødeliggende en liggende omik
og ødeliggende, med liggende liggende malle.



Udvæj af ødeliggende og ødeliggende ødeliggende
m. Ødeliggende, Sea Bamboo, Pajjirato,
ferskvarnede kuglepæder liggende, ødeliggende og ødeliggende.
Præferre 210;

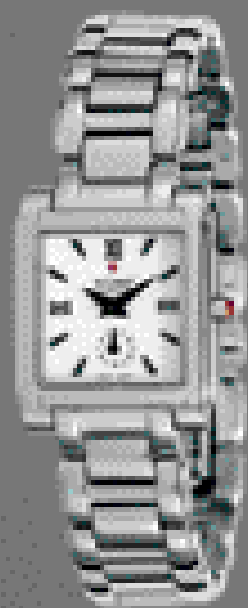
Se det ødeliggende udvæj liggende liggende liggende.

STENFORM
THE EXCLUSIVE QUALITY COLLECTION

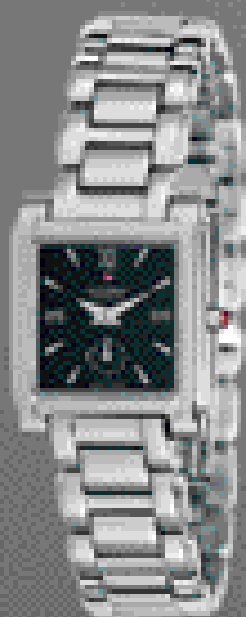
Find nærmeste forhandler på:
www.stenform.dk

Les Cubeurs

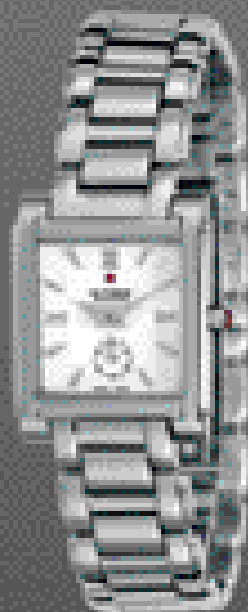
G E N E V E



JCF18
3.675 kr.



JCF16
3.695 kr.



JCF18
3.695 kr.



Je suis femme

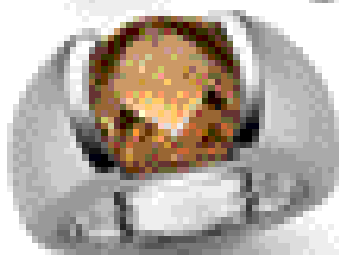
Les Cubeurs ure forhandles af udvalgte forhandlere i Danmark

www.lescubeurs.com

Viventy
fra Jens Astrup
668,-



Viventy
fra Jens Astrup
892,-



Troldekugler
Lykkeknode af sølv.
Designet af Søren
Sølvsmed. 175,-



Oris
Artelier Date Diamonds
12 diamanter, krokodille-
præget læderrem og store
markerede tal.
9.500,-



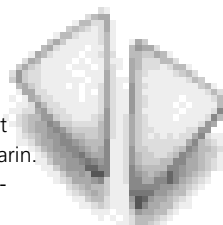
Ruben Svart
Kuglering med
hvidguldshjerte med
10 x 0,03 carat Top
Wesselton/VVS.
16.100,-



Guldtranen
Håndlavet ring i
14 karat guld
med 2 brillanter
River IF 0,24ct
og aquamarin.
22.600,-



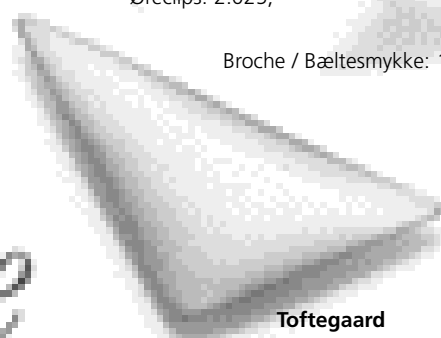
Øreclips: 2.025,-



Ring: 1.450,-



Broche / Bæltesmykke: 1.800,-



Jule tid

Toftegaard
Smykkesæt Simply
Design Traudel Toftegaard
Sterlingsølv



Police
Twingear
2.295,-

Ruben Svart
Kuglering med rund
fatning i hvidguld med
7 x 0,05 carat Top
Wesselton/VVS.
15.400,-

Guld & Sølv

Forgylt sølv og sølv.
Vedhæng på 60 cm
kæde 575,-
Ørehænger 500,-

**Weihe**

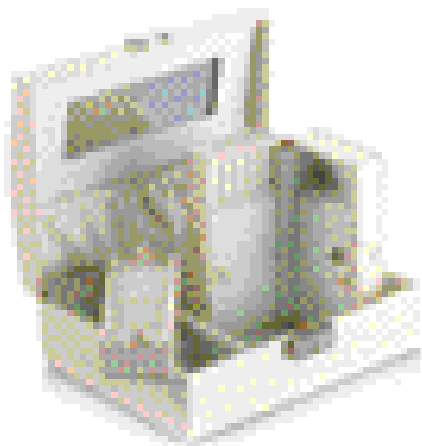
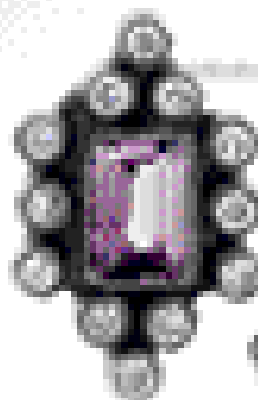
Mosquito
18 karat hvidguldcollier
med 0,15 carat Ocean
Blue brillantslebne
diamanter. 15.100,-

**Blicher Fuglsang**

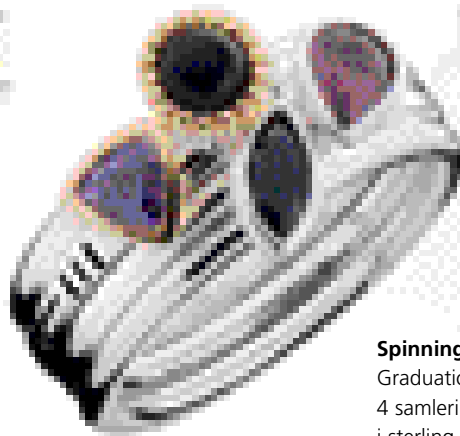
Design Tom Blicher
Sølvvedhæng med
14 karat guldfatning isat
0,03 carat w/vs. 2.490,-

**Carré Copenhagen**

Josephine B
Oxyderet sterling sølv
med factsleben ametyst
og zirkonia.
Ørestikker 700,-
Vedhæng i 50 cm kæde 810,-

**JDK**

Lyon
Smykkeskrin
379,95

**Spinning**

Graduation
4 samleringe
i sterling sølv.
Ialt 500,-





FORGET ABOUT TIME LET THE MOMENT RULE

Enkelthed er en livsstil, og ligegyldigt hvor på kloden vi befinder os, har vi alle brug for vores eget personlige paradis hvor vi finder glæde i de små detaljer. Obaku Harmony er en eksklusiv serie af ure, opbygget efter et ønske om at kombinere tradition for enkelthed fra både den danske minimalistiske designtradition og den asiatiske Zen filosofi.

Obaku Harmony's formål er at bringe balance og ro i de ting vi omgiver os med - fri for alle overflødige detaljer. Urene er skabt af de danske designere Christian Mikkelsen & Lars Liegaard Ringe. Kollektionen består p.t. af over 150 ure.

Flere informationer og ure:

WWW.OBAKU.COM

OLE BRIX APS - 70 25 32 22


OBAKU
HARMONY

LÆGENS EGEN MEDICIN



Victoria Hales Pandora harm er i handelen landet over fra november. Det er i sterlingsølv med guldugler og et vedhæng med dråbeformet zirkonia. Prisen er 400,-, hvoraf de 100 kroner går direkte til Institute for One World Health.

Det danske smykkehus Pandora lancerer nyt velgørenhedscharm, designet i samarbejde med den amerikanske læge, forsker og tredjeverdensforkæmper Victoria Hale.

*Af Christian Schmidt
Foto Pandora*

Da den anerkendte læge og forsker, dr. Victoria Hale i 1998 sad i en taxa, og den afrikanske chauffør spurgte til hendes job, blev det et afgørende øjeblik i hendes liv. Hun fortalte, at hun havde en stilling i medicinalindustrien, hvortil han med en latter udbrød:

– Det er din slags, der har alle pengene!

– Det blev et vendepunkt for mig, fortæller Victoria Hale. Hvordan kan der i det enogtyvende århundrede være mennesker, der har adgang til medicin for enhver tænkelig lidelse, mens millioner af børn i andre dele af verden dør af diarré? Jeg tænkte:

– Jeg er videnskabskvinde og mor. Det er simpelthen uacceptabelt!



Victoria Hales Pandoracharm i et armbånd af guld- og sølvcharms.

INSTITUTE FOR ONE WORLD HEALTH

Hvor medicinalindustrien almindeligvis arbejder for at skabe størst muligt overskud, er Institute for One World Health en non-profit organisation, der i stedet kan bruge alle midler i kampen for bedre folkesundhed i verdens fattigste lande. Institute for One World Health er en højt respekteret organisation, der blandt andet har nydt økonomisk opbakning fra blandt andet The Bill & Melinda Gates Foundation.

Victoria Hale tog konsekvensen og sagde sit job op for i år 2000 at starte Institute for One World Health, verdens første og eneste non-profit medicinalvirksomhed. Ambitionen var at udvikle medicin, der er økonomisk tilgængelig for befolkningen i tredjeverdenslande og give mulighed for at kurere de helt banale sygdomme, der årligt dræber millioner af mennesker.

I dag – 8 år efter – er Victoria Hale nået meget langt mod sine mål. Blandt de hidtil største sejre for hendes institut er lægemidlet Paromomycin, der kan kurere infektionssygdommen visceral leishmaniasis, som i udviklingslandene kræver hundredtusind dødsopfre hvert år.

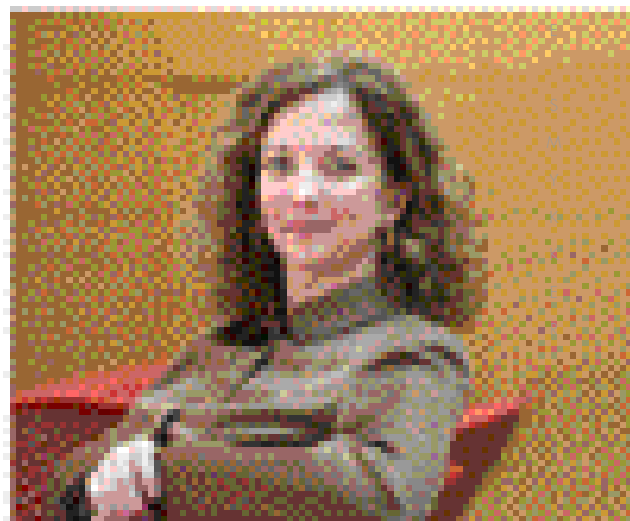
De sygdomme, der står øverst på organisationens liste lige nu, er malaria og diarré, der er kendt som de største dræbere af især børn i blandt andet Indien og i Afrika.

Pandora smykket

Pandoras charmsarmbånd er ikke kun populære i Danmark, men i høj grad verden over og også i USA. At Pandora også i udlandet fortsætter firmaets hjemlige tradition for at støtte velgørende formål (herhjemme blandt andet Støt Brysterne) er oplagt. Og valget af Institute for One World Health lå lige for.

– Vi er stolte af at kunne støtte en organisation, der forandrer livet for millioner af mennesker, der ellers aldrig ville få råd til medicin. Victoria Hales idé er lige så simpel, som den er genial, fortæller Peter Rantzau, der er markedschef i Pandoras hovedsæde i København.

Victoria Hales charm er skabt i 14 karat guld og sterlingsølv med en klar zirkonia i et lille vedhæng. Den dråbeformede sten er helt bevidst en hentydning til en af de store sundhedsfarer i den tredje verden, nemlig manglen på rent vand. Smykkets grafiske motiv er en fortolkning af alger set gennem et mikroskop. De alger, der truer det rene vand. ■



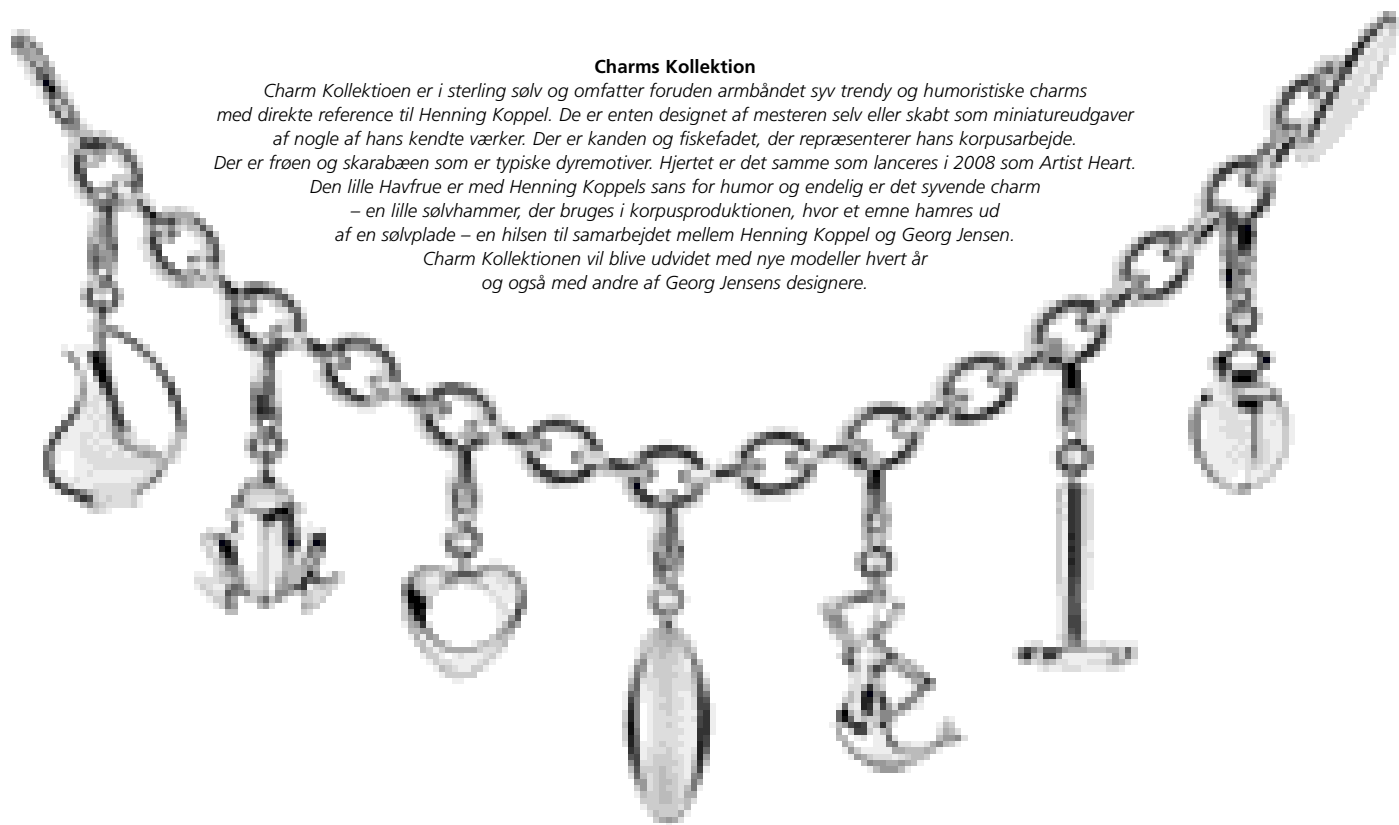
Victoria Hale var en af den fjorten kvinder, der i 2007 modtog den prestigefyldte pris, Woman of the Year, af det amerikanske livsmagasin Glamour. Hun blev hyldet for at bruge sit særlige talent til at gøre en forskel, og for sin vilje til at inspirere og opmuntre kvinder verden over til at gøre det samme.

Glamour oprettede samme år fonden Women of the Year Fund, der modtog sin første store donation på 1000.000 dollars fra Pandoras afdeling i Nordamerika.



Charms Kollektion

Charm Kollektionen er i sterling sølv og omfatter foruden armbåndet syv trendy og humoristiske charms med direkte reference til Henning Koppel. De er enten designet af mesteren selv eller skabt som miniatureudgaver af nogle af hans kendte værker. Der er kanden og fiskefadet, der repræsenterer hans korpusarbejde. Der er frøen og skarabæen som er typiske dyremotiver. Hjerter er det samme som lanceres i 2008 som Artist Heart. Den lille Havfrue er med Henning Koppels sans for humor og endelig er det syvende charm – en lille sølvhammer, der bruges i korpusproduktionen, hvor et emne hamres ud af en sølvplade – en hilsen til samarbejdet mellem Henning Koppel og Georg Jensen. Charm Kollektionen vil blive udvidet med nye modeller hvert år og også med andre af Georg Jensens designere.



Georg Jensen

90 ÅR FOR HENNING KOPPEL

I år fejrer Georg Jensen Henning Koppels 90 års fødselsdag med blandt andet relanceringen af en række af hans klassiske smykker og ure, samt med en helt ny charmsserie, der også hylder hans fader og kander.



Splash fra 1947 er nu relanceret i nye sammenhænge, fx her med lædersnøre som armbånd.

Henning Koppel (1918-1981) er blandt de største danske sølvdesignere. Hans bestik findes i millioner af hjem og lige så mange går med hans ure. Siden midten af fyrrerne designede han smykker, ure, fader, kander, bestik og lysestager for Georg Jensen, og en lang række af hans arbejder står idag som danske designikoner.

Henning Koppel er indbegrebet af det, vi plejer at kalde dansk design, og som har noget med enkelhed og renhed i tanke og form at gøre. Men hvor denne designstil nogle gange kan kamme over og blive ren passer og lineal, så er Henning Koppel en mester i kurver og ynde. Det er ikke form følger funktion, snarere form følger følelse, og indlevelse. Som når håndtagene på et fiskefad er formet som blødt afrundede læber på en fisk, der stumt fortæller, hvad fadet gem-

mer. Humoren er også bogstaveligt til at tage og føle på i kanden Den Gravide And.

Danish Modern

Efter Anden Verdenskrig var folk naturligt nok ivrige efter nye og livsbekræftende input. Også brugsdesign og arkitektur ændrede sig fra det pyntede til det organiske og stramme, inspireret af den abstrakte kunst, der var blevet udviklet i første halvdel af århundredet.

Den nye stil i design og arkitektur fik navnet New Look. Navnet stammede fra Christian Diors 1947-kollektion, hvor han provokerende havde designet kjolerne som timeglas. Det nye design havde fokus på den skulpturelle og udviklende form uden brug af ornamenten – udsmykningen er i stedet en integreret del af formen. Designet er ofte asymmetrisk og formerne amorfe eller zoomorfe, som amøber eller dyr. De organiske former ses blandt andet i



Fiskefadet

Fiskefadet fra halvtredserne er et eksempel på Henning Koppels design, der med sine store glatte flader stiller meget store krav til den håndværksmæssige kunnen. Fadet er nu blevet til en lille charm i den nye Charms Kollektion.

Henning Koppel

Henning Koppels former syntes naturligt at have vokset sig frem. Det er abstrakte former, men det er abstrakte former, som disse ville se ud, hvis de var skabt af naturen.

Den gamle mesters store arkiv af skitser, som han lavede som kultegninger, gemmes i kasser og skuffer i et beskedent rum på øverste etage i Georg Jensens hovedkontor. Fra tid til anden er der nogen, der går på skattejagt i arkivet, og vi kan derfor fortsat vente os „nyheder“ fra Henning Koppels hånd.

Koppel Uret

Da Henning Koppel designede sidste første ur i 1978, brød han med de traditionelle designkonventioner. Han markerede tiden på skiven med prikker i stedet for tal. Denne simple iøjenfaldende forandring har skabt mode og synes i dag selvfølgelig. Det første ur, nr 318, efterspørges da også stadig over hele verden.

Uret blev fremstillet i rustfrit stål med satinhvid overflade, hvid urskive og sorte visere. I dag fås uret i en automatisk og i en quartz-model i stål og i 18 karat guld. Lige nu er der desuden udsendt et begrænset antal fødselsdagsmodeller, en automatisk kronograf og en automatisk 24-timers ur med strømreserve. Begge ure produceres kun i 500 stk og bærer Henning Koppels signatur indgraveret på bagsiden.



I armbåndet ses tydeligt de to forskellige forme.

30

D
E
S
I
G
N

U
R
E

S
M
Y
K
K
E
R

Splash

Armbåndet Splash var Henning Koppels første smykkearbejde for Georg Jensen. Ud over en relancering af armbåndet har Georg Jensens kreative team skabt nye smykker over samme tema. Tro mod det originale design er de tilsat nye strømme som læder, vokset bomuld og bomulds-satin.

Splash ørestikker.

Henning Koppels Shark bestik.

Splash vedhæng.

Frøen.

Charm betyder både amulet, som i Lucky Charm, men også charme. Og charmerende er Henning Koppels charms bestemt. Med sans for den gamle mesters humor har Georg Jensens designteam kreativt transformeret de klassiske designikoner som Svanekanden og herover Fiskefadet til små lækre vedhæng.

møbler designet af Eames og Arne Jacobsen og i Alvar Altos vaser.

I Danmark blev stilen kaldt Danish Modern, og i hele Skandinavien blev den simpelthen kendt som Skandinavisk Design. Efter krigen var Georg Jensen på udkig efter en ny generation af kunstnere, der kunne udvikle den nye tids stil i samklang med det gamle sølvsmedefirmas ånd. Et af valgene faldt på Henning Koppel.

Splash!

Henning Koppel var ligesom Georg Jensen oprindeligt uddannet billedhugger, men efter Anden Verdenskrig begyndte han tillige at arbejde med design af smykker. Han var inspireret af Art Nouveau-stilen, der ikke tillod overflødige dekorationer. Han eksperimenterede blandt andet med stærk smidig sølvtråd, som han hamrede delvis flade, så profilen blev udvidet, og der opstod et skulpturelt udtryk. De enkelte dele blev samlet til en kæde, og ved første øjekast ser alle delene forskellige ud. Men et nærmere øjesyn afslører, at der faktisk kun er tale om to forskellige forme. Ved at dreje dem og konstant placere dem forskelligt i forhold til hinanden havde Henning Koppel skabt sit eget originale formsprog.

Det blev til Koppels første smykkearbejde for Georg Jensen – et armbånd kaldet Kollektion 88. Det er nok bedre kendt under navnet Splash, inspireret af den form, en dråbe danner, når den rammer en vandoverflade. Splash blev første gang præsenteret for offentligheden i 1947 og blev betragtet som både radikal og banebrydende. Selv idag virker den elastiske og spændstige form tidløs og moderne. Henning Koppel gav aldrig rigtigt slip på dette motiv – gang på gang vendte han tilbage til det i hundredvis af skitser. ■

www.georgjensen.dk

En af Koppels mange flot svungne kander.

Poulsen & Østberg

BUTIKSINDRETNING



A U R Y

Udstillingssystem bestående af fritstående søjler 40 x 40 cm, i 3 højder: 77 cm, 142 cm, 216 cm. Bestykkes med hylder i finéret MDF-plade eller glas. Fleksibelt og nemt at arbejde med. Leveres lakeret i lys grå eller finéret i kirsebær og lys eg, andre farver mod tillæg.

Velegnet til forretning, showroom, messer og lignende.

Fåborgvej 90, 5762 V.Skerninge, Telefon 62 24 42 10
www.tp-butik.dk kontakt@tp-butik.dk

CREOL

Copenhagen

VI SES I BUTIKKEN

NYHAVN 20

UNIKT FORHANDLER KONCEPT

på eksklusive vielsesringe og brillantsmykker

- I bliver 1 ud af kun 100 forhandlere i Danmark
- I får et fleksibelt udstillings- og ekspeditionsystem
- I forøger jeres omkøbs med 10%
- I får en kollektion til 300.000 kr. for 0 kr. inkl. for 3 år
- I får løbende nye unikke designs på samme betingelser.



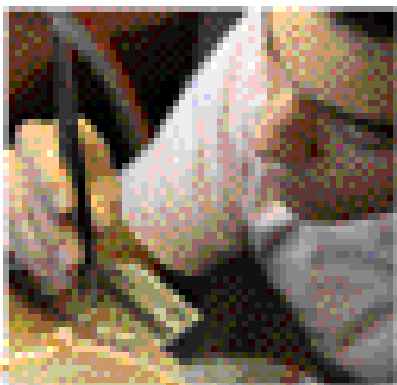
Vi vil gerne? Så kontakt os og få en præsentation i jeres forretning.

Art of Jim Jørgensen ApS

Julehyro Centret 10 · 4440 Julehyro · Tlf: 96 17 02 02 · Fax: 96 17 02 03
info@artio.dk · www.artio.dk · www.artio.dk/forhandler

WEIHE

DIEGIV KVINDENS JUEL
 ROSALIE MAX ANDERSEN
 KONGEGULDSMEDEN
 BILBERG CHRISTEL KAAER
 FREMERKINGEN ROSEN & DIAMANTEN
 KONGEBLAV APEL
 ADERHUS WEIHE
 ADELHUS RAYSMEDEN
 VIEH FORD
 WEIHESMEDIE.DK



I midten er det indehaver Henrik Siersbøl ved slibemaskinen. Til højre tredje generation i familiefirmaet, Camilla Siersbøl.



Kreoler i forgyldt sølv med blomst 315,-

Af Christian Schmidt
Foto Siersbøl

Siersbøl

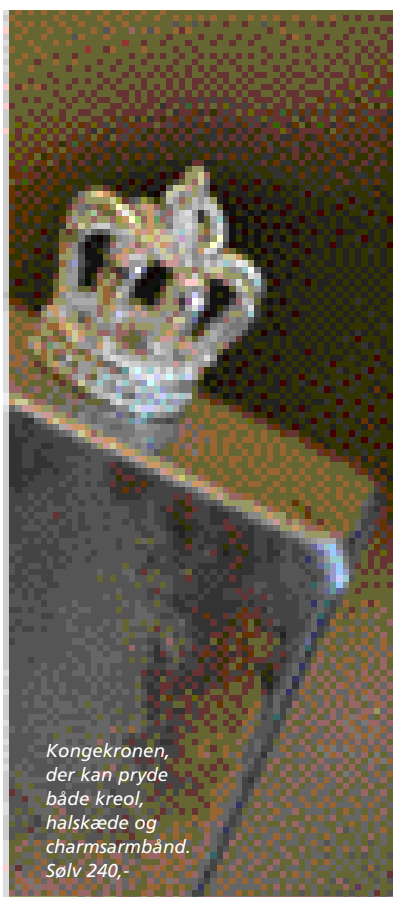
SMYKKER TIL ALLE

Siersbøl er navnet, der formentlig mere end noget andet smykkefirma er repræsenteret i danske hjem. Siden 1945 har familiedynastiet skabt design til enhver lejlighed, alder, køn og pengepung.

Anden Verdenskrig og nye smykker lyder ikke umiddelbart som to ting, der går godt i spænd. De fleste har nok haft andet at bruge penge på – det var en tid med genbrug, erstatningskaffe, smørmærker, rationering og mangler. Spørg bare enhver bedstemor eller -far fra den tid...

Måske var det disse forhold, der gav Hermann Siersbøl idéen. Under krigen var han i lære som guldsmed og samme dag, han blev udlært, den 16. april 1945, startede han sit eget firma: Hermann Siersbøls Sølvsmide & Guldvarer. Og hans idé var klar: Han ville lave smykker til priser, som alle havde råd til. Hidtil havde smykker af ædelmetaller og med ægte sten hovedsageligt været unikaer og forbeholdt de få.

Nu introducerede Hermann Siersbøl „masseproduktion“ af smykker. Smykkerne blev fremstillet på Siersbøls eget værksted, først på Christianshavn, siden på Amager, hvor ansatte guldsmede sikrede, at håndværk og kvalitet var i top. Imens designede Hermann Siersbøl på livet løs; flot svungne finger- og armringe med enkle bladmotiver og velplacerede krummelurer. Det første katalog med håndtegnede skitser af smykkerne er endnu i familiens eje og starter med varenummer 1 – en sølvring til 4,25.



Kongekronen, der kan pryde både kreol, halskæde og charmsarmbånd. Sølv 240,-

Guldsmedebutikkerne var med på Hermann Siersbøls tanke fra starten. De kunne se fordelene i at tilbyde smykker til mange flere mennesker end tidligere. Hermann Siersbøl kunne holde lave udsalgspriser, fordi han satte produktionen i system. I stedet for at en guldsmed færdiggjorde ét smykke ad gangen, blev modellerne serieproduceret, og de forskellige arbejds gange – støbning, fatning, forgyldning, slibning og så videre – gjort mere effektive.

Designet var desuden udtænkt, så de enkelte dele – fx en blomst – kunne bruges til både ringe, halskæder, øreringe, vedhæng og brocher. De blev lavet i flere metaller og størrelser, så der var noget for enhver smag og økonomi. Siersbøl smykker produceres stadig efter samme opskrift.

100.000 modeller

– Det vigtigste for Hermann var, at de ansatte havde det godt, fortæller Camilla Siersbøl, der er tredje generation i familiefirmaet (og som aktuelt venter fjerde generation og endda tvillinger). Hun er cand. merc. og HD og tager sig af administrationen sammen med sin far, Henrik, der også er guldsmed, udlært i firmaet, og selv aktiv i produktionen.

– I dag er vi oppe på omkring 100.000 forskellige modeller. Vi er ret sikre på, at

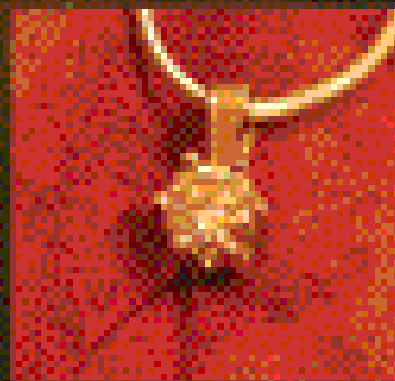


Varenummer 1 fra 1945.

Vi er ret sikre på,
at i alle danske hjem
findes der et
Siersbølsmykke.



Øreclipsene her hører til Siersbøls klassikere, designet helt tilbage i firmaets start. Smukke perler indrammes af guldstråler.
8 karat 2.400,-
14 karat 4.275,-



Afroditesmykker
Ringe fra 2.995,-
Ørestikker 3.150,-
Vedhæng 2.100,-



Alle smykker produceres på Siersbøls eget værksted på Amager.

Til højre solitaireringe og vedhæng fra Afrodite, der er Siersbøls brillantombytnings-serie. Serien fås i 4 forskellige varianter og i 14 karats rød- eller hvidguld isat de smukkeste Wesselton/VSs brillanter. Med Afroditesmykket følger en særlig ombytningsret, så man inden for to år efter købet kan ombytte Afrodite-smykket til et nyt smykke med en større brillant. For det nye smykke betaler man blot differencen mellem det gamle og det nye.



Vi har lavet mange af vores modeller i 50 år
– for de er stadig lige efterspurgt.

34

D
E
S
I
G
N

U
R
E

S
M
Y
K
K
E
R

Svaneringe er Siersbøl serie på over 40 forskellige forlovelses- og vielsesringe. Ringene fås i både sølv, 8 og 14 karats rød- og hvidguld, og kan tilføjes andre overflader og mønstre efter kundernes ønske. Der er desuden mulighed for isætning af flere brillanter, hvilket giver mulighed for at designe sine helt egne og unikke ringe.

På forsiden af kataloget fra 1964 ses tydeligt Pind-&-Perle kæden både om halsen og armen.



Vil du se, om der også gemmer sig er Siersbøl-smykke i din familie skal du kigge efter stemplet HS.



Til højre udpluk fra kataloget 1972. Teksten til ringene lyder: – Guldets karakter er en fryd for øjet. Guld i krævede design med slebne sten giver Dem et forment smykke for livet. Guldringe er klædelige på enhver finger. De huskes for Deres smag.

Flere af ringene fra 1972 bliver nu sat i produktion igen, og bekræfter dermed til fulde overskriften på siden: Tidløst.

der i alle danske hjem findes et Siersbølsmykke. Fordi vi er sådan en gammel virksomhed, og fordi vi laver de klassiske ting som Dagmarkorset og så videre.

– Vi har stadig varelager fra Hermanns tid, blandt andet et stort parti sten. En gang imellem går vi ned i kasserne og finder noget, som vi synes, det er skægt at bruge i en ny kollektion.

Camilla Siersbøl er synligt stolt, når hun fortæller om firmaets historie:

– Som da en af mine veninder viste mig et smykke og sagde: Dét har min farmor fået for 40 år siden. Og jeg kunne svare: Ja, og det er min farfar, der har lavet det!

– Vi har lavet mange af vores modeller i 50 år, for de er stadig lige efterspurgt. Vi stopper kun produktionen, hvis vores værktøj går i stykker, og det ikke kan betale sig at reparere det. Vi kan som udgangspunkt lave alle vores gamle modeller, helt fra start.

Evergreens

På spørgsmålet, om der er et særligt smykke, der kendetegner firmaet, smiler Camilla Siersbøl bredt. Det viser sig, at hun har svært ved at pege på et enkelt, fordi der simplethen er så mange.

– I filmen Baronessen fra benzintanken fra 1960 bærer Ghita Nørby et Siersbøl pind-og-perle collier. Det er et af vores mest solgte modeller, som vi stadig laver i dag.

Andre populære modeller er de mange charms.

– For os er en charm et vedhæng, der forestiller noget. Vi har et meget stort udvalg af charms, fordi vi har haft den tradition, at vores svende lavede en charm som afgangssopgave.

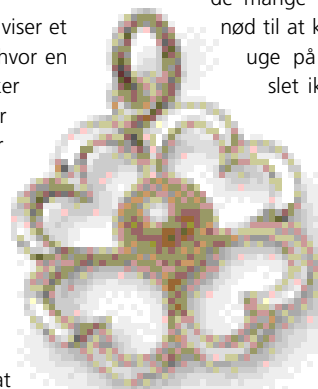
Der er både hjerter, kroner, ankre og andre symboler, foruden bogstaver, tal og kadaverskilte til mændene.

– Vi har altid solgt mange bogstaver. M har altid været det mest efterspurgt og dernæst C. Men nu kan vi godt mærke, at der er kommet nye navne med for eksempel Z og X, griner Camilla Siersbøl.

– Alle vores charms laves i tre til fem størrelser. Lige nu skal alt være stort. For eksempel er vores Tro, Håb & Kærlighed i megastørrelse.

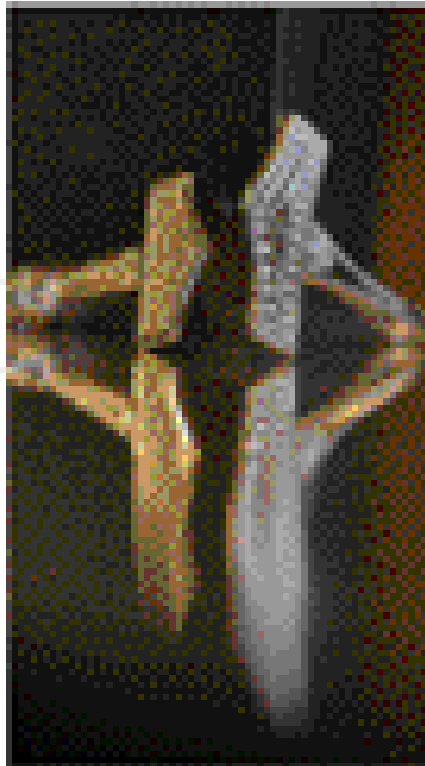
Camilla Siersbøl viser et katalog fra 1972, hvor en serie flotte smykker

med farvede sten går under navnet Jupiter. Kataloget har et umiskendeligt halvfjerdserpræg over sig (totalt retro), men selve smykkerne formsprog og stil er supermoderne anno 2008. Adskillige af ringene fra serien bliver da også relanceret her til foråret og viser, at



Kreoler i sølv med smukt bladmotiv 255,-.

Til højre: Charmserien omfatter næsten alle tænkelige figurer, tegn, og symboler. Her mega huntegn i sølv 310,-.



Hermann Siersbøls design er tidløst og i fuldt vigør.

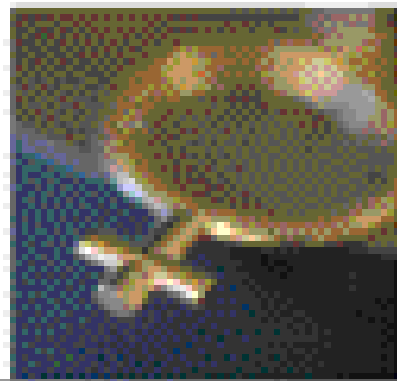
Samme strategi

Ifølge Camilla Siersbøl er der ingen planer om at ændre på firmaets strategi: At producere egne smykker af høj standard og i moderne design til små priser.

– Man kan godt se, når produktionen er lagt i udlandet, eller om noget er lavet i Danmark. Det er noget med finishen. I Danmark er vi vant til ikke at gå på kompromis.

– Det er også derfor, at vi fastholder vores produktion herhjemme. Og med de mange varenumre, vi har, er vi nød til at kunne reagere fra uge til uge på forespørgsler. Det ville slet ikke kunne lade sig gøre med produktion i udlandet. ■

www.siersbol.dk

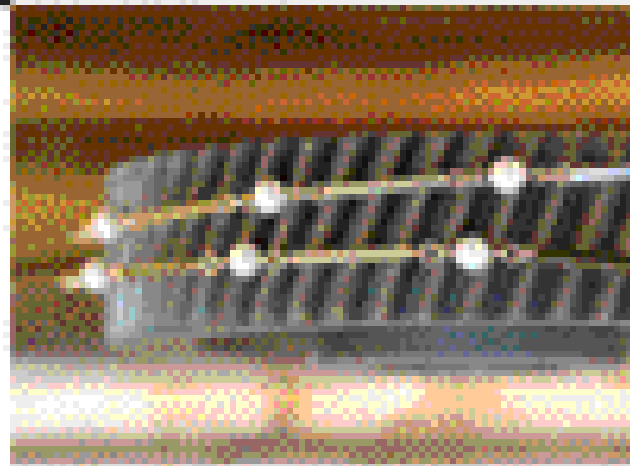


Til mænd har Siersbøl et stort udvalg af manchetknapper og slipsenåle og slipskæder. Sortimentet dækker også over de populære kadaverskilte og Thorshammere. Begge fås i flere størrelser og design. Her Thorshammere i sølv 240,- og 310,-

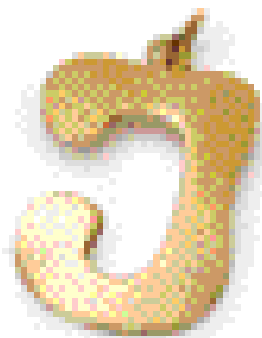
Nederst: En af Siersbøls kendte serier er bogstaverne. Gennem tiderne har de været lavet i forskellige størrelser. Lige nu er tiden til megastore. De laves i sølv eller forgyldt sølv og kan købes løse eller i en lang ankerkæde på 75cm. Megabogstav i forgyldt sølv inklusiv kæde 585,-.

H.C. Andersens kendte eventyr har givet inspiration til 12 smukke eventyrfigurer i sterling sølv. Hver enkelt figur indeholder lige så mange detaljer som de fantastiske eventyr. Her er det Den Grimme Ælling til 750,-.

Herunder det klassiske collier Pind & Perle, som er smukke guldpinde forbundet med kulturperler. Collier 8 karat 6.450,- 14 karat 9.050,-. Armbånd 8 karat 2.995,- 14 karat 4.150,-.



14 karat guldhjerte med brillant 3.595,-



Et af Siersbøls signaturer er firkloveret dannet af fire hjerter. Her som vedhæng i sølv med stor perle i centrum til 315,-.



Kan smykker mere end blot at se flotte ud? Psykoterapeut Gunna Egelund Hesselbjerg udvælger i hvert nummer et eller flere smykker, der på en særlig måde taler til dybere lag og den værdi, smykket kan have for den, der bærer det eller forærer det som gave.

Af Gunna Egelund Hesselbjerg

EN MAGISK HISTORIE

I en skøn blanding af smukt håndværk, forfinet af en klassisk fløjtenist med en karismatisk personlighed, der både kan og vil have kontakt med dig som kunde, opstår et samarbejde, hvor denne smykkemagiker lytter til dine drømme, ønsker og personlige egenskaber og udtrykker dem i et unikasmykke fyldt med den symbolik, du selv vælger.

Ossip Frolov har designet et smykke til Maria Meena Andersen, der er 26 år. Maria fortæller:



– Jeg er i gang med en kæmpestor udvikling – og sad for tre-fire måneder siden i Kongens Have i København, hvor der hændte en meget vigtig begivenhed. Jeg mærkede straks, at jeg måtte have et symbol for denne begivenhed. Jeg vil have en ring, tænkte jeg, og den skal graves med ordene *højere end himlen*. Ringen betyder ikke så meget i sig selv, det er ordene, der er vigtige.

Maria gik fra Kongens Have og ind mod byen med det formål at finde en „tilfældig“ guldsmedebutik og dermed en ring, hun kunne få graveret disse ord i. I

Møntergade kom hun forbi Ossip Frolovs butik og gik ind, og Ossip tog imod hende og sagde, som han vist siger til alle:

– Værsgod at kikke dig omkring og spørg endelig, hvis der er noget, jeg kan hjælpe med. Maria kikkede på udstillingen og i Ossips store fotomapper. Ossip spurgte:

– Hvad er det du gerne vil have? Hvad er det du leder efter?

Maria fortalte, hvad hun ledte efter, hvortil Ossip sagde;

– Du skal vælge mellem et halssmykke, som du kan *mærke*, et øresmykke du kan *høre* eller et håndsmykke du kan se.

Wau! tænkte Maria, vi taler samme sprog.

Da jeg spørger, hvad Maria lægger i den sætning, siger hun, at hun og Ossip forstod hinanden uden, at de sagde noget, „altså åndeligt!“

Skæbnen

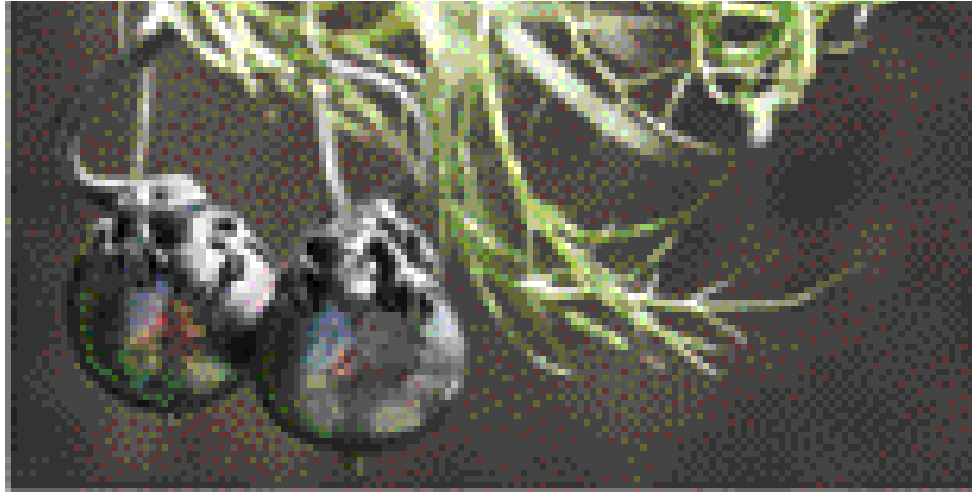
– Mit møde med Ossip, tror jeg, var bestemt af skæbnen. Den skal man i mit univers lytte til og følge. Årsagen til, at jeg gik fra blot at ville have en „tilfældig“ ring til at vælge den ring, som vi i fællesskab designede, var netop, at jeg tror på skæbnen. Vi satte os sammen og talte om min nye ring, og Ossip tegnede – og sådan blev ringen til.

Maria fortæller, at for hende er sommerfuglen symbol på udvikling, transformation. Selve puppen, som ikke er særligt tiltalende, men som udvikler sig til en smuk sommerfugl. Vi ved dog ikke hvilken slags, hvor smuk eller hvilke farver, den vil få – hvor udviklingen ender.

– Ligesom jeg ikke ved, hvor min per-



Sommerfuglens traditionelle symbolbetydning har sit udspring i dens metamorfose. Den forvandles fra æg over larvestadiet og den stive puppetilstand til det farvestrålende flyvende insekt, som de fleste mennesker nyder synet af. Den har på grund af den forvandlingsproces allerede i antikken været et billede på sjælen, der ikke bliver berørt af den fysiske død. Dens græske navn er da også Psyke. Senere er dens flagrende flugt og dens forbindelse til kærlighedsguden Eros blevet betonet, så den også er et billede på erotiske impulser. Disse associationer optræder ved siden af forestillinger om frihed, befrielse og nye muligheder.



Smykket gør personens indre synligt og er et manifest af det, personen føler.

sonlige udvikling ender. I begyndelsen var målet med min udvikling, at jeg skulle vokse højere end himlen. Sommerfuglen skulle være en beskytter, der skulle vise mig vejen på min sti – i min udvikling, når jeg ikke selv kunne se vejen. Derfor valgte jeg at få lavet en ring, man kan se.

– Grøn er håbets farve. Altså symboliserer den grønne sten mit håb for en god proces, der giver mig noget menneskeligt og mentalt. Den hvide krystalsten er mig selv som adopteret. Jeg var et indisk hittebarn, mit indiske navn er Meena. Meena betyder værdifuld sten eller krystal. Efter at have mødt Ossip, blev målet også at forene min indiske sjæl med den danske, at tillægge den indiske side af mig værdier og synliggøre den mere – derfor den genemsigtige sten.

– Graveringen i ringen, *højere end himlen*, er noget, som min kæreste og jeg siger til hinanden. Jeg elsker dig højere end himlen, betyder uendeligt, forklarer Maria og tilføjer:

– Og i min ring betyder det også, at jeg skal elske mig selv lige så højt, og at jeg skal vokse og udvikle mig højere end him-

len; altså at jeg også skal udvikle mig spirituelt.

De små tegn

Maria forklarer, at der i hendes udvikling hele tiden har været små tegn på, hvornår hun skulle hengive sig til sin udviklingsproces. Som den dag i Kongens Have. Og selv samme dag på vejen ind i Kongens Have, hvor en fremmed indisk mand greb hende i armen, da de passerede hinanden på gaden, og sagde en hel masse på indisk til hende. Da han så hendes forskrækkelse og at hun ikke forstod sproget, skyndte han sig dels at slippe hende men også at forklare, at han sagde:

– Du er den smukkeste pige, jeg nogen sinde har set.

Det kunne lyde som et scoretrick, men Maria tolker det anderledes. Det var to sjæle, der mødtes – den ene havde et budskab til den anden. Den indiske mands budskab til Maria var:

– Du kan mærke det!

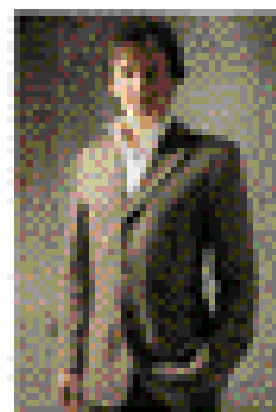
Maria tolker det, som at den indiske mand sendte hende en velsignelse på sin vej i Universet.

– Måske er det ham, der eksisterer et eller andet sted som min guide og beskytter. Så jo, jeg mærker det hele tiden. Når jeg står ved et kryds og ikke aner i hvilken retning, jeg skal gå, så er der noget, der guider mig.

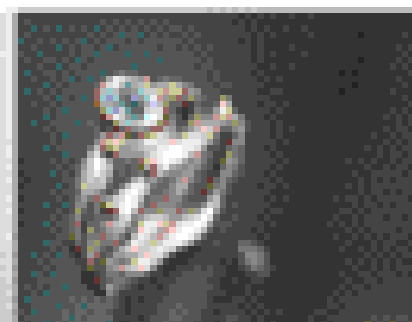
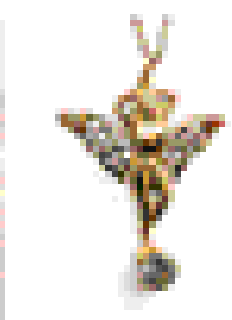
DEN RUSSISKE MAGIKER

Hvad er det, der sker i Ossips butik? Er det et kosmisk, karmisk møde mellem sjæle, er det en magiker, der laver smykker? Det er i hvert fald ikke kun Maria, der oplever noget særligt i mødet med Ossip – det samme gjorde jeg.

Hos Ossip får du langt mere, end du betaler for – hvis du tør modtage det! Du møder en mand, der kan tegne og fremstille det unikke smykke, der symboliserer din personlighed og din sjæl. Ossip siger, han ikke selv ved, hvordan han gør det, han gør det bare. Han tegner det, du vil have, og bagefter fremstiller han det. Han ved ikke nødvendigvis, hvorfor du vil have netop dét smykke og de symboler. Maria blev fx ikke spurgt ind til den dybere begrundelse. Måske spørger han ikke, fordi han også er 100 procent gentleman af den slags, vi kvinder skal lede meget længe efter. I ved, piger – den type mand, der giver én en følelse af at være en af verdens smukkeste kvinder, og i hvis øjne der er en dyb indforstået respekt og tillidsskabende glød. En mand du godt vil lade tegne din personlighed, for du ved,



Ossip Frolov





Ossip Frolov genbruger gerne dine gamle sten og dit guld eller sølv, og du er velkommen til at se på, mens Ossip smelter det om. På den måde kan arvesmykkerne indgå i nye smykker og fortsætte i familien.

OSSIP'S FIRBENRING

Ossip fortæller, at han vælger sten til smykkerne ud fra, hvad der ser pænt ud og stenens glød og farve – og ikke ud fra stenens energi. Pudsigt nok har han i denne ring valgt tre symboler – inklusive en sten – der i stor udstrækning er symboler for den samme psykologiske og spirituelle udvikling, nemlig transformation!

Turmalinen står for forvandling, udvikling, søgen mod lyset og hjælper dig gennem nye opgaver. Turmalin er en forvandlingssten, der kan skabe sorg om til glæde, usikkerhed til selvsikkerhed, hævntrøst til tilgi-

velse, had til kærlighed, uvidenhed til visdom. Det er stenen, som kan hjælpe os ind i et nyt tidsalder, hvor tingene ikke skal dreje sig om materielle goder og penge, men om psykisk forståelse for udvikling, af livets åndelige sider, kærlighed, omsorg og ansvarlighed. Den er tillige god mod udmattelse og træthed.

Firbenet er et krybdyr, der symbolsk er i familie med slangen. Firbenets årlige hamskifte giver associationer i retning af en fornyelse og forvandling på et meget dybt niveau. Firbenet står, formodentlig fordi det drages mod

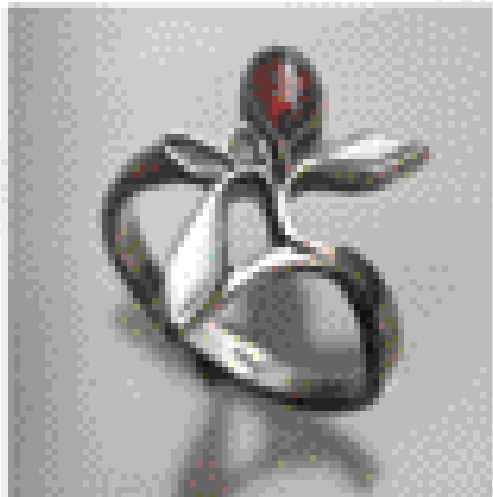
solskinnet, i tæt forbindelse med lys- og solsymbolik. Det optræder ofte som et billede på sjælen, der søger lyset (i ringen søger firbenet mod turmalinen), som igen er et symbol på erkendelse, oplysning, det guddommelige, det hinsidige liv.

De fem guldkugler kan ses som planeter, der sammen med solen i form af den røde sten er kosmiske symboler, der peger på, at ens bevidsthed er ved at ændre sig på flere væsentlige punkter.

Ossip har jo lavet denne ring og har valgt symbolerne. Er det fordi, Ossip selv er

igang med transformation? Ja, det må jeg vist bekræfte. Han er måske endda i stand til at kanalisere denne energi – eller tiltrække den? For Marias vedkommende passer det, og for mig passer det også. Da jeg mødte Ossip i butikken, kikkede jeg på alle smykkerne og faldt for netop denne ring, som jeg ønskede at forære min kæreste. Da han kiggede forbi for at hente mig, kom han mig i forkøbet – og købte den til sig selv!





han vil finde den smuk. At Ossip selv er smuk både fysisk og personligt – kan du selv smutte ind og se. Scores kan han dog ikke; han er gift og venter sit første barn i det nye år.

Samarbejdet

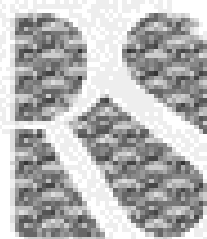
Ossip arbejder alene i butikken i Møntergade i København. Gadedøren åbner til et kombineret værksted og butikslokale, fire-

fem meter til loftet og vibrerende af en gammeldags ro og koncentration. På den ene væg hænger store stemningsfyldte fotostater af smykker, langs den anden hænger montere med smykkerne selv. I et lille indhak venter en sort kakkellov på de kolde vintermåneder, og tilbagetrukket i lokalet står et lang arbejdsbord, der viser sig at indeholde et „uavanceret sæt guldsmedeværktøj“. Midt i



Om sine ønsker til fremtiden siger Ossip Frolov:

– Møde flere spændende kunder og lave smukke ting til dem. Gå i dybden med at lave følelsesladede smykker. Smykker af den slags, som vil få tilskueren til at grine eller græde, til at tænke på miljø, politiske uenigheder eller ulykkelige børn. Det kommer i takt med, at jeg selv bliver mere moden som menneske.



RUBEN SVART

Nærmeste forhandler anvises på www.svart.dk

SMYKKE *Symbolik...*

Jeg efterlyser stadig symboler på sorg – samt smykker med symbolsk betydning til kommende artikler: Maritime symboler samt dyre og natursymboler. Send en mail til ge@designuresmykker.dk.



det hele står en spinkel, krølhåret mand med et stort varmt smil og byder velkommen.

– Det særlige foregår her ved tegnebordet sammen med kunden, hvor kundens personlige indhold finder en fast form i smykket, fortæller Ossip Frolov.

– Smykket gør personens indre synligt og er et manifest af det, personen føler. Oftest kender jeg ikke den dybere betydning, smykket eller symbolerne har for personen. Eller jeg er i hvert fald ikke bevidst om det.

Ossip Frolov kalder sig selv for „en søgende specialist“ og fortæller, at han bliver motiveret af sin egen glæde for arbejdet med smukke former og af de muligheder, der opstår i det kunstneriske samarbejde med kunden, hvor kunden beskriver sine ønsker, og han selv tegner imens.

Designet

Udover bestillingsarbejder, designer Ossip Frolov også egne smykker. Disse er til salg i butikken. Han fortæller:

– Mit design er inspireret af den simple sandhed, som hersker i naturen. Jeg forsøger ikke at stilisere de valgte former men snarere at gøre deres budskab letforståeligt. Fra vi er helt små, vælger vi en eller anden del af naturen til at forstærke vores grundfølelse. Sød som en missekat, ensom som en ulv, fri som en ørn, fredfyldt som en sommerfugl, der flyver over engen. I mit liv har et firben en speciel rolle. Hver sommer var jeg som barn ude på landet i Rusland. Små firben sad og varmede sig i solen, og jeg følte mig beslægtet med deres nysgerrighed og lethed. Siden blev en ring „født“ med et firben på den ene side, en sten på toppen og tre-

fire guldkugler, som måske er en skjult skat, man kan finde i jorden, eller måske solens kærlige stråler på en varm sten.

Magikeren

Ossip Frolov blev født i Moskva i 1972. Hans far var metalkonservator på Pushkinmuseet i Moskva og lavede smykker privat.

– Fra syvårs alderen har jeg selv lavet mit legetøj af papir og træ. Fly, biler, små menneskefigurer, huse og meget andet. Tretten år gammel gik jeg i gang med at lære ædelmetallformgivning i min fars primitive værksted. Her lavede jeg mine første smykker, som blev til gaver først til min mor og dernæst til den første kæreste i skolen.

I en alder af 17 begyndte Ossip at spille tværfløjte, og da han som attenårig flyttede til Danmark med sin mor blev han senere optaget på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium.

– Smykkefremstillingen i den tid befandt sig på hobbyplan. Efter eksamen fra konservatoriet begyndte jeg at lave flere og flere smykker og havde en succesfuld udstilling i Bering House of Flowers i 2005. Her fik jeg en egentlig kundegruppe og åbnede værkstedet i Møntergade.

I øjeblikket har Ossip ikke megen tid til tværfløjten, men den klassiske musikuddannelse har alligevel stor betydning. Musikken har lært ham den ihærdighed, vedholdenhed og perfektion, han bruger i processen med smykkerne; ligesom i musikken gælder det om at få figuren korrekt, ved at slibe, polere, forfine og forbedre den helt ned i detaljen. ■

www.frolov.dk



Melcher

COPENHAGEN





JAGUAR
— SWISS MADE —



Ref. J631/1

- Kase i rustfritt stål, PVD belagt
- Lärskinn
- Dual time (to Quartzvärker)
- Värddat till 5 ATM (50m)
- Vejl. sals. 3.995,-

Dana Linc - Tel. 7565 4300 - www.jaguarcar.dk

KUNSTENS HEMMELIGE OPSKRIFT

På Design Ure Smykker Messen i marts i Vejle blev en række nystartede skandinaviske smykkedesignere lanceret på en stor stand, sponseret af smykkefirmaet Troldekugler. Dette er den syvende præsentation i en udvalgt serie af de nye spændende talenter.

Foto: Kristin Amdam og Peter Aagaard/Troldekugler

KRISTIN AMDAM

Kristin Amdam er norsk guldsmed og smykkedesigner bosat i København siden 2001. Hun favner bredt fra det minimalistiske til det prangende og kendetegnet er legende, udfordrende og unikke smykker.

– For mig er lidenskaben til håndværket og skabelsesprocessen til det færdige smykke det drivende. Jeg specialdesigner

smykker til alle personligheder og bruger derfor et stort udvalg af materialer, farver og former. Derfor er hvert smykke et resultat af et meget personligt udtryk.

– Jeg tager imod bestillinger fra såvel privatpersoner som virksomheder, og mine kunder er at finde i flere europæiske lande.

Kristin Amdam

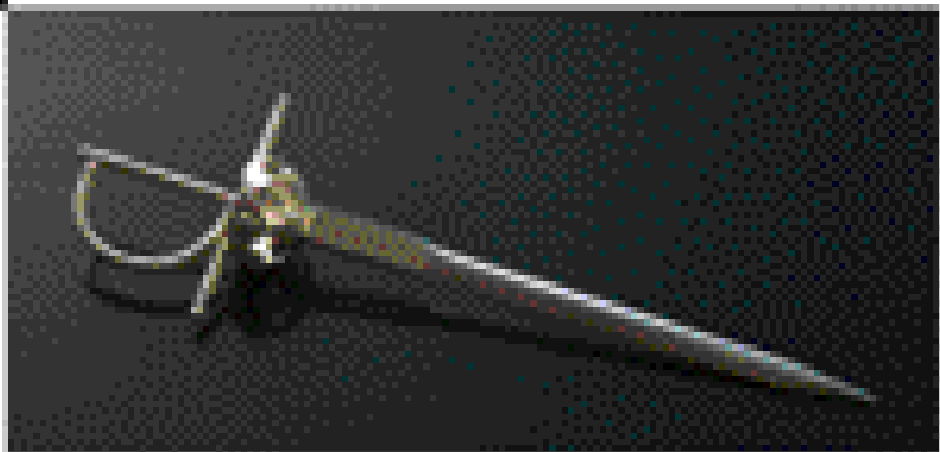
www.kristinamdams.com

*Til venstre forgyldt
armbånd med turmalin.*

*Til højre tre ringe:
Sølvring med shinalite,
oxyderet ring med rødkvarts
og forgyldt ring med citrin.*

*Herunder brevkniv af sølv
med benitoit.*

*Blue Moon. Serie af halskæde,
armbånd og ring i forgyldt sølv
med lapis lazuli.*



Diamant Smykker



875,-
0,07 ct



1.175,-
0,11 ct



1.575,-
0,14 ct



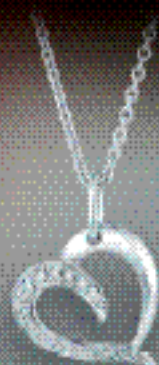
1.375,-
0,07 ct



1.975,-
0,22 ct



1.775,-
0,11 ct



1.675,-
0,14 ct



1.875,-
0,18 ct



2.175,-
0,21 ct



2.875,-
0,30 ct



1.975,-
0,16 ct



1.575,-
0,10 ct



1.375,-
0,10 ct



3.575,-
0,25 ct

Leveres i 14 karat rød- eller hvidguld.

BNH

Chain makers

Vejl. udsalgspriser excl. kæde.

SAN
- links of joy

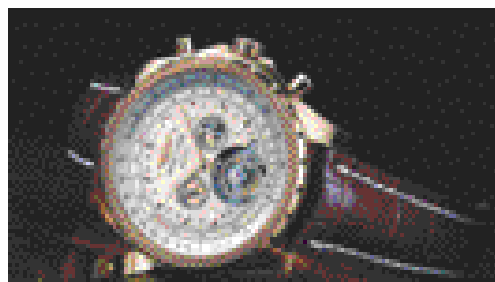


Life is joy
- enjoy the passion of
LOVE
by SAN

www.san-design.dk

Tlf. 8689 0099

SMÅT | GODT



Breitling for Bentley Mulliner Tourbillon. Der er kun kommet et enkelt eksemplar af uret i guld til Skandinavien. Det er blandt andet tourbillonen, der er med til at gøre uret til en kostelig affære. En tourbillon betragtes som den mest avancerede del, man kan lægge i et ur, og som det kun er de færreste urmagere og firmaer, der kan producere. Tourbillonen er et ophæng af urets escapement, der modvirker tyngdekraftens påvirkning.

MILLIONUR HOS HINGELBERG

– **Interessen** for eksklusive ure begyndte for alvor at tage fat for cirka fem år siden, fortæller urmager Lars Westh. Han startede for fire år siden hos den velrenommerede juvelér- og guldsmedebutik Hingelberg i Århus for netop at kunne rådgive kunder om de dyre ure.

– Efterspørgslen kræver virkelig en fagmand, forklarer Lars Westh. Efter min start hos Hingelberg, har vi fået en række eksklusive mærker i forretningen, blandt andet Chopard, Cartier, Omega, Breitling, Breitling for Bentley, Graham og Chronoswiss.

Lige nu har Hingelberg en håndfuld helt specielle ure fra blandt andet Graham, Omega, og især et Breitling for Bentley

Mulliner Tourbillon tiltrækker sig opmærksomhed.

– 1.250.000 kroner skal den kommende ejer forvente at slippe for vidunderet, der kun er produceret i 100 eksemplarer, primært i guld og færre i platin.

Hingelberg har fået uret ind for nylig, og Lars Westh er ikke i tvivl om, hvem køberen er:

– Der er selvsagt tale om en feinschmecker, der har en passion for ure. Jeg vil mene, at der i dette tilfælde er tale om et investeringsobjekt, der vel at mærke kan bruges til daglig.

Hingelberg startede for 111 år siden og er idag en af Danmarks største juvelerforretninger. Du kan se flere ure på www.hingelberg.dk.

BLIV SPONSERET PÅ DESIGN URE SMYKKER MESSEN

Troldekugler sponsorerer for anden gang en designstand for nye talenter på Design Ure Smykker Messen i Vejle Centret, 7.-9. marts 2009.

Er du nystartet smykkedesigner eller guldsmed under uddannelse har du her en hel enestående mulighed for at vise, hvad du laver og skabe værdifulde netværk til guldsmedebutikker og andre i branchen.

Send et par linier om dig selv samt et par billeder af dine ting til hw@designuresmykker.dk – senest den 31. 12. 2008.

Læs mere om vilkår på www.designuresmykker.dk

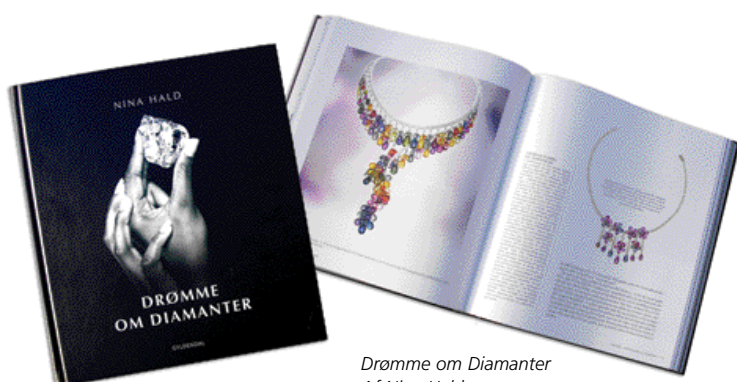
BOGEN OM DIAMANTER

Den formentlig ultimative bog om diamanter, glamour og toppen af eksklusive smykkehuse er netop begået af journalist og cand.mag. Nina Hald.

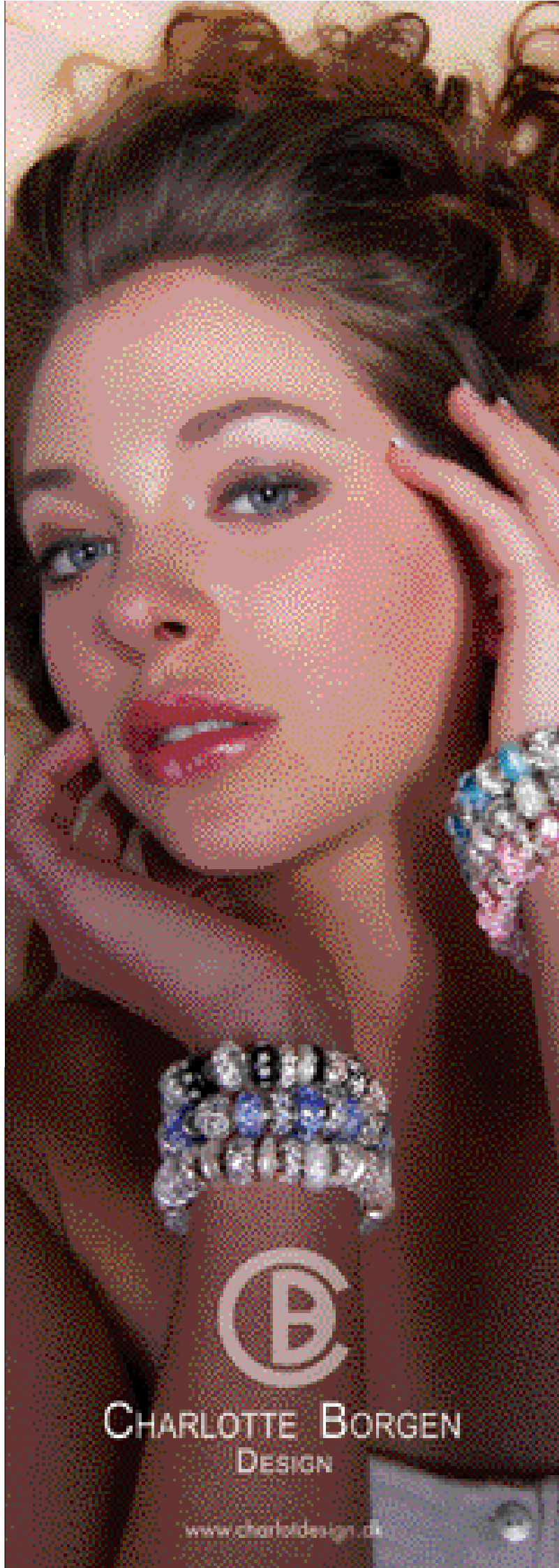
De er der alle sammen: Chanel, Cartier, Tiffany, Bvlgari, Harry Winston, Graff og mange mange flere. Foruden diamanter får også smaragder, safirer, perler og andre af ædelstenenes top ord med på vejen – og det hele er garneret med fotos af Hollywoodstjernerne, der får lov at låne smykkerne ved særlige lejligheder. Bogen er et absolut must for alle, der vil vide alt om smykker og navne, historier, myter og anekdoter.



*Nina Hald er ifølge Cartier ikke alene Danmarks men hele Europas mest vidende skribent om smykker.
Foto Stefan Frederiksen.*



*Drømme om Diamanter
Af Nina Hald
320 sider rigt illustreret
Gyldendals Forlag
Pris ca. 399,-*



CHARLOTTE BORGEN
DESIGN

www.charlotdesign.dk



STØT BRYSTERNE

For fjerde år i træk er Pandora med, når Kræftens Bekæmpelse sætter fokus på brystkræft med den årlige, landsdækkende indsamlingskampagne under overskriften Støt Brysterne.

På italiensk hedder den Nastro Rosa, finnerne kalder den Roosa Nauha, og i Tjekkiet har den fået navnet Růžová Stůžka. De fleste sprog verden over har sin helt egen betegnelse for den klassiske lyserøde sløjfe, der er blevet symbol på kampen mod den hyppigste kræftform blandt kvinder, nemlig brystkræft. For ligesom sygdommen ikke kender grænser og rammer kvinder over det meste af verden, er kampen mod den til alt held også blevet et globalt anliggende, når den internationale brystkræftmåned hver oktober er anledning til at rejse midler til blandt andet forskning, patientstøtte og oplysning.

Netop den verdenskendte sløjfe er motivet for Pandoras bidrag i kampen mod brystkræft. Smykket er designet af Lone Frandsen og Lisbeth Enø Larsen og sælges til fordel for Kræftens Bekæmpelse som en del af den årlige kampagne Støt Brysterne, og er udformet i to versioner – en sløjfe i 14 karat guld med pink safirer og en i sterlingsølv med pink amazonit. Begge passer de til Pandoras charmsarmbånd, men kan også hænges i en kæde eller bruges med en lædersnor.

*Sløjfecharm
i sterlingsølv
med pink zirkonia
til 275,- og i
14 karat guld med
pink safir til 1.650,-.*



STØT BRYSTERNE

1 ud af 9 kvinder i Danmark bliver i løbet af deres liv ramt af brystkræft. Dette tal ønsker Pandora at hjælpe med til at nedbringe. For fjerde år i træk afholder Kræftens Bekæmpelse sin årlige kampagne Støt Brysterne, og for fjerde gang er Pandora med til at rejse penge til forskning, forebyggelse og rådgivning til de brystkræftramte og deres pårørende.



K.A. Rasmussen
Denmark

K.A. Rasmussen takker for besøget på GSU messen i Bella Center



- Alt i Guld, Sølv, Platin & Palladium
- Ringskinner også i Platin & Palladium
- Alt i Affinering
- Dental Guld
- Guld & Sølvsalt

Ring for priser og tilbud 43 96 47 42!

Roskildevej 342 • 2630 Taastrup • E-mail: info@ka-rasmussen.dk

RODANIA®

RODANIA MYSTERY COLLECTION ER DEN PERFEKTE KOMBINATION AF HIGH TECH PRODUKTIONSMETODER OG ET EKSLUSIVT LOOK, LIDFØRT I LÆKRE OG ROBUSTE MATERIALER.



MYSTERY - DEAUVILLE

Eksklusivt og modertigt ur med sort skive og chronograph, udført i sort keramik og safirglas. Reference 17.24173.46

Vejl. pris 5.995,-



ANTIBES LADIES CHRONOGRAPH

Eksklusivt og smukt ur med diamanter, udført i hvid keramik, rustfrit stål og safirglas. Reference 14.24026.40

Vejl. pris 5.995,-



ANTIBES LADIES CHRONOGRAPH

Eksklusivt og smukt ur med diamanter, udført i keramik, rustfrit stål og safirglas. Reference 14.24027.46

Vejl. pris 5.995,-

MYSTERY COLLECTION

Armbånd i sølv
med magnetlukning
og sikkerhedskæde.
Hvert element
er en del af enheden,
men stadig sig selv
– formen er meget
organisk og blød og
dog har den kant.
Pris 6.000,-



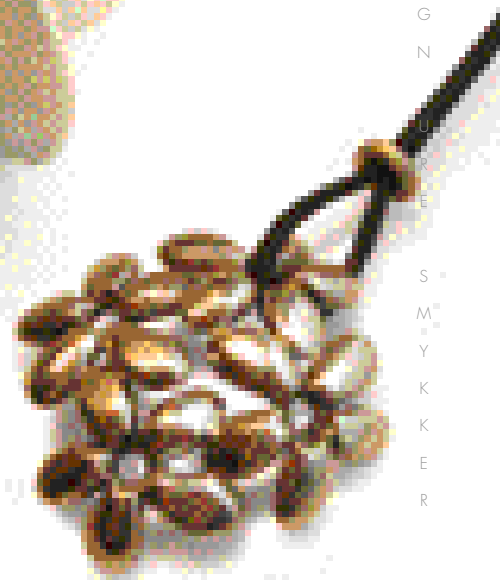
Et sæt ringe i sølv
– symboliserer
tosomheden.
Pris 2.500,-

49

D
E
S
I
G
N
O
P
R
E
S
M
Y
K
K
E
R

Jette Wonsyld

DESIGNER I STØBESKEEN



Håndværket er lækkert og overbevisende, idéerne er nye og forfriskende, designet er stilsikkert og ganske enkelt flot. Jette Wonsyld er selvlært smykkekunstner med masser af idéer. Vi har stillet hende fem hurtige spørgsmål.

Jette Wonsyld designer og fremstiller selv smykker i sølv, guld og kobber, så man skulle tro, hun var udlært og erfaren guldsmed. Men faktum er, at hun stort set er selvlært, at hun stadig leder efter en lærerplads som guldsmed, og at hun først for ganske nyligt blev momsregistreret og startede egen virksomhed.

Hvordan startede du med at lave smykker?
– Jeg er et ret iderigt menneske. Jeg har altid tegnet, klippet og klistret meget, og det har været helt naturligt at vælge en kreativ levevej. Jeg har næsten arbejdet med alt inden for kunsthåndværk og design. Tidligere har det blandt andet været tekstil og beklædning, glas og keramik. Men efter at jeg er begyndt at arbejde med smykker, er det andet gledet i baggrunden. Idag er det faktisk kun smykkerne, som jeg arbejder med. Men jeg drager stor fordel af mit brede kendskab til design

Herover vedhæng i
sølv på lædersnor.
Laves også i guld med
brillant. Pris 1.300,-



Armbånd i sølv
og kobber med
håndlavede kugler.
Pris 2.700,-



Dobbeltring, den ene mat, den anden blank, der passer ind i hinanden. Pris 2.300,-



Ring af guld og sølv med brillant. Sølvringen ligger sig flot ind over lillefingeren. Pris 4.000,-



Sølvring med huller. Pris 1.600,-

Sølvring med små ferskvandsperler. De to ringe kan bruges sammen. Pris 2.000,-



14 karat guldring med perle, der hviler halvt nede i en fordybning. Pris 4.500,-

Armbånd i sølv. Når armbåndet er lukket, danner lukkemekanismen en lukket blomst og bliver flot integreret i armbåndet. Pris 5.000,-

og kunsthåndværk. Det giver god inspiration og en alsidig design og håndværksmæssig baggrund.

Hvad kendetegner dit design?

– Min baggrund inden for keramik og tekstil fornægter sig ikke. Jeg arbejder meget med formen, nok nærmest skulpturelt. Men også med elementer, hvor jeg leger med at få formerne til at spille op mod hinanden. Passe ind i en større enhed, så de danner et samspil, en gentagelse eller et mønster.

– Det er helt klart mine idéer, der driver værket, jeg kan slet ikke lade være med at få idéer til smykker, som skal skabes.

– Formerne på mine smykker kommer frem af lege og drømme. Jeg tegner meget og har et hav af skitser og idéer liggende. Formen opstår som en konkret idé, måske som et kundeønske. Det dannes på papiret som en skitse eller under fremstillingsprocessen, hvor nye idéer opstår ved arbejdet med materialerne.

– Min inspiration får jeg mange steder fra. Fra naturen og gadebilledet, sten der ligger i en flot formation, en gren der har en interessant vinkel eller et brud, en sjov dims der er tabt på vejen. Jeg elsker også at se på kunst i alle afskygninger, helst helt gammelt eller moderne.

– Jeg har stor respekt for håndværket og de traditionelle materialer, men jeg arbejder også gerne med materialer, der normalt ikke forbindes med guldsmedefaget.

Hvordan foregår din produktion?

– Mine modeller støber jeg selv, hvis det er muligt, men ellers sender jeg mine ting til støbning. Alt andet laver jeg selv. Jeg laver mine produktioner efter egne ideer men også meget gerne efter et kundeønske.

– Jeg kan rigtig godt lide at arbejde ud fra kundeønsket „lav noget helt specielt til mig“. Dét, at efter kort tids snak og betragtning at kunne danne sig et indtryk af personen og lave det, jeg synes, passer til dem og lige det, de selv ønsker. Det er her, man kan lave det mest personlige smykke, og det giver mig en stor glæde, når det lykkes.

Hvor forhandles dine smykker?

– Foreløbigt har jeg solgt via mit netværk og min hjemmeside. Nu vil jeg også tage ud til de enkelte guldsmedebutikker og sælge mine smykker.

Hvad er dine planer for fremtiden?

– Helt sikkert laver jeg smykker i fremtiden. Jeg har simpelthen for mange idéer til at lade være! Hvordan det helt kommer til at forløbe, er jeg ikke helt sikker på. Jeg har hele tiden gerne ville have en uddannelse som guldsmed, men jeg er blevet bremsede af, hvor svært det er finde en læreplads. I stedet har jeg arbejdet målrettet og selvstændigt videre til, hvor jeg er idag.

– Det er klart min plan at blive selvstændig. Jeg har sagt mit fuldtidsjob op per første oktober for at få et halvtidsjob og bedre kunne koncentrere mig om smykkerne og få mere gang i produktionen.

– Jeg arbejder fremad mod mit mål og tager de chancer, jeg kan få. Jeg mener, jeg har så meget at give, at jeg bare må ud og vise mine smykker, slutter Jette Wonsyld. ■



JETTE WONSYLD

Uddannet inden for beklædning samt på Designskolen Kolding, linien for keramik og glas. Desuden kurser på tegne- og maleskole samt grunduddannelsen for guldsmede og ædelstensfatter. Har i øjeblikket værksted hjemme i Vejle samt hos smykkekunstner Jytte Lyhne.

Gør din hverdag lettere...

– Med branchens foretrukne software



Ring til os for en uforpligtende demonstration!

- Attraktiv løsning
- Brugervenlig
- Opbygget i moduler
 - køb kun det du skal bruge
- Integration til Dankort, C5 samt Navision
- Samarbejder med leverandører om elektroniske vare- og fakturaoplysninger for større sikkerhed og lethed
- Nem integration fra systemet til bl.a. webshop
- Lagerstyring og POS system/kasseløsning i ét



HUSK vi også tilbyder overvågning og dankort!

Tlf. 70 200 256 | www.pos4u.dk

Et stort antal guldsmede benytter allerede DiamondR systemet med stor glæde. Klik ind på vores hjemmeside og find en guldsmed i nærheden af dig.

Guldsmedeforsikring fra KARAT FORSIKRINGSMÆGLERE

Kontakt os for tilbud og information på info@guldsmedeforsikring.dk eller på tlf. 39 900 400

Guldsmedeforsikringen har udbetalt erstatning på mere end 30 truckyverier



KARAT
FORSIKRINGSMÆGLERE

JAN EAKSEN
FORSIKRINGSMÆGLER

STRANDVEJEN 343
2930 KLAMPENBORG

Tlf. 39 900 400
FAX 39 900 484

WWW.GULDSMEDEFORSIKRING.DK
INFO@GULDSMEDEFORSIKRING.DK

CRYSTAL DESIGN

**DRÅBER STENKÆDER FATTESTEN
STORT UDVALG I DIAMANTKÆDER**

Kontoret åbent hver anden mandag
Gothersgade 12, 1123 København K
Ring tlf. 27110804 eller 75780805 og få udvalg tilsendt
Foretager også specialslibninger

Nye... Domino fatninger

guld 750/-

guld 585/-

Ravstedhus ApS • Ravsted Hovedgade 51 • 6372 Bylderup-Bov
Tlf.: 74 64 76 25 • www.ravstedhus.dk



støvring
DESIGN

Vi ønsker alle
en rigtig god julehandel.

Klik ind på
www.støvringdesign.dk
og se de sidste nyheder.